

# PANORAMA SUIZO

Revista para los suizos en el extranjero  
Agosto de 2021



**Como muchos y muchas jóvenes de su edad, Johanna tiene un gran anhelo: poder votar ya a los 16 años.**

**El Consejo Federal rompe las negociaciones con la UE: una decisión que plantea muchos interrogantes.**

**Uri, el cantón con la mayor densidad de teleféricos en Suiza**





## The smart choice for international health insurance

Comprehensive health solutions. High-quality services.  
Contact an international health insurance specialist today.

asn-insurance.com  
+41 43 399 89 89  
info@asn.ch



# Join other Swiss Abroad in the largest online community SwissCommunity!



Discover other Swiss Abroad with similar interests near you, exchange experiences, share tips, take advantage of other members' plans, find business partners.

All this is possible on SwissCommunity. Visit <https://members.swisscommunity.org>.



Organisation of the Swiss Abroad (OSA)

Our partners:

Switzerland Tourism.



Swiss Travel System.



BCGE YAPEAL



SWI swissinfo.ch

# Un viraje de inciertas consecuencias

- 5 Buzón
- 6 Tema clave  
El deseo de muchos jóvenes: poder votar a los 16 años
- 15 Reportaje  
Los pequeños teleféricos de Uri: una red de altura, la más densa de Suiza
- 18 Sociedad  
Memorial suizo al Holocausto: se ha dado un paso importante
- 20 Visto  
150 años después, el ejército de Bourbaki es aún motivo de conmoción
- 22 Política  
El Consejo Federal rompe las negociaciones con la UE. ¿Ahora qué?  
El fracaso de la Ley del CO<sub>2</sub> marca una ruptura en la política climática suiza  
En Suiza, los homosexuales anhelan el “matrimonio para todos”
- 28 Coronavirus  
El personal sanitario está agotado y reclama mejoras significativas
- 30 Literatura
- 32 Noticias de SwissCommunity  
Entrevista con el Presidente saliente de la OSE, Remo Gysin
- 35 Noticias del Palacio Federal
- 38 Leído / Oído
- 39 Selección / Noticias



“Berna da un portazo”: pese a la moderación que suele caracterizarlo, fue en estos términos como el diario *Neue Zürcher Zeitung* presentó la decisión tomada por el gobierno suizo, a fines de mayo, de romper las negociaciones con la Unión Europea (UE). Esta decisión del Consejo Federal pone fin a siete años de un diálogo encaminado a lograr un acuerdo marco que regule de manera fiable el “concubinato” entre la UE y Suiza, na-

ción que no pertenece a esta comunidad política. Esto significa, por consiguiente, que para nuestro país el acuerdo marco es papel mojado. Ante semejante portazo, muchos se asustan y se preguntan: ¿Qué ha ocurrido? Esta vez no fue un simple arrebato: para un país como Suiza, esta manera de proceder es insólita, atípica y preocupante.

Es insólita, porque la incansable búsqueda de consenso está inscrita en los genes de nuestros políticos. Declarar de forma unilateral, tras varios años de diálogo, que éste ha sido un fracaso rotundo, no corresponde a la actitud a la que estamos acostumbrados por parte del gobierno suizo. Ante la incertidumbre que genera tal decisión, no podemos menos que calificarla de radical.

Es atípica, porque nuestra pequeña nación hace siempre todo lo posible por no interrumpir el diálogo. Muchas veces, mientras otros Estados europeos optan por el enfrentamiento o las sanciones, el gobierno suizo sigue dando prioridad a la diplomacia y al diálogo.

Y, finalmente, no deja de ser muy preocupante que el Consejo Federal haya mantenido durante tres largos años la misma actitud vacilante frente a un documento que permaneció inalterado durante todo ese lapso. En 2019, se suponía que las negociaciones estaban a punto de dar su fruto, pues sólo eran cuatro los puntos que faltaba “precisar”. Sin embargo, el 26 de mayo de 2021, el mismo Consejo Federal declaró que la propuesta estaba llena de “divergencias irreconciliables”. ¿Por qué tanto desconcierto? ¿tanta inconsistencia?

Esta decisión constituye una ruptura. Para los más de 400 000 suizos residentes en la UE comienza un periodo de incertidumbre. Aunque todavía no se sabe a ciencia cierta qué consecuencias tendrá esta decisión para su vida y su día a día, es probable que cause más complicaciones que simplificaciones.

¿Qué tan politizada está la juventud actual, a la que le corresponderá juzgar en su momento las consecuencias del “portazo”? Hemos entrevistado a dieciséis jóvenes de 16 años para preguntarles si les gustaría participar en la toma de decisiones, especialmente en materia política. Esta pregunta no la hemos sacado de la manga: varios cantones suizos están examinando la posibilidad de reducir a 16 años la edad mínima para tener derecho de voto. De ahí que la presente edición de *Panorama* se centre en ellos, por ser los principales interesados.

MARC LETTAU, REDACTOR JEFE

Portada: Johanna, 16 años, de Brugg (AG), fotografiada por Kaspar Ruoff.

“Panorama Suizo”, revista informativa para la “Quinta Suiza”, es editada por la Organización de los Suizos en el Extranjero



# Bedürfnisse sind verschieden – deshalb behandeln wir alle Auslandschweizer wie Unikate.

Wir bieten Ihnen eine persönliche und professionelle Betreuung, die höchsten Qualitätsansprüchen genügt.

[zkb.ch/auslandschweizer](http://zkb.ch/auslandschweizer)



## RENDEZ-VOUS AVEC LA SUISSE A 5 heures précises!



L'App pour les Suisses  
de l'étranger



**T+**  
**TISSOT**  
SWISS WATCHES SINCE 1853

**BACK TO OUR ROOTS WITH TISSOT,  
"INNOVATORS BY TRADITION".**

The Tissot story began in Le Locle, Switzerland, in 1853. Today, Tissot is the leading traditional Swiss watchmaker by volume. The brand is proud of its roots and has positioned itself as an ambassador abroad, representing values it holds dear, like tradition and innovation. Throughout its history, Tissot has put this dual stamp on all its products.

By registering on the SwissCommunity network, Tissot thanks you, dear Swiss Abroad, ambassadors of our country all over the world, by offering you a **15%** discount on the entire collection on its official website.

[www.swisscommunity.org/tissot](http://www.swisscommunity.org/tissot) - Official website | Tissot ([tissotwatches.com](http://tissotwatches.com))



## El auge del plurilingüismo en el día a día de los suizos



Me alegra leer que el plurilingüismo va en aumento en el día a día de los suizos. Para mí, dominar otros idiomas significa tener una mejor calidad de vida. Cada nuevo idioma que aprendemos es como una habitación más en la casa, que nos ofrece una nueva perspectiva del mundo. Internet me brinda la posibilidad de leer todos los días textos en alemán, inglés, ruso y francés.

WALTER ZWEIFEL, WELLINGTON, NUEVA ZELANDA

Podemos hablar de Suiza y de sus cuatro lenguas, pero es una pena que, en la Suiza francófona, el alemán no forme parte del plan de estudios desde los primeros grados. Vivo en Noruega, mis dos hijos hablan el francés conmigo y el finlandés con su madre. El noruego y el inglés se enseñan desde el preescolar.

JEAN-CLAUDE BURRI, NORUEGA

Estoy sumamente agradecida por la posibilidad que se me ha brindado de “conmutar” entre cuatro idiomas: italiano, francés, alemán e inglés. No cabe duda de que esto ha contribuido siempre a ampliar mis horizontes. No entiendo alemán suizo (¡lo siento!) y me gustaría que, al menos en la televisión y en la radio, se hablara más el alemán estándar.

MARIA LUISA KUPKA, MÚNICH, ALEMANIA

Llevo más de 50 años viviendo en Copenhague y estoy casada con un inglés: por lo general nos comunicamos en inglés y danés. Aun así, no he olvidado mi alemán bernés, y el francés sigue siendo mi segunda lengua materna, que todavía utilizo en la *Alliance Française* de Copenhague. Los suizos tenemos muchas oportunidades de usar nuestras lenguas que nos llegan, por así decirlo, desde la cuna.

MARGRITH MOODY-ZUMSTEIN, DINAMARCA

Muchos suizos escriben cartas y artículos en un alemán impecable; pero cuando se trata de hablar, muy pocos son capaces de conversar correcta y fluidamente en alemán estándar. ¡Eso no está bien! Opino que deberíamos hablar alemán estándar con las personas que tienen otra lengua materna, incluso en caso de que entiendan parcialmente el dialecto. ¿Acaso debe-

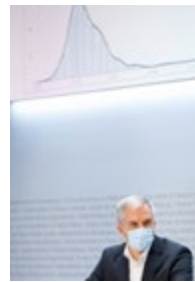
rían los tesineses, suizos franceses y grisonos adaptarse a todos los dialectos de la Suiza alemana? Cuando viajamos a Italia, deseamos oír un italiano correcto, y no un dialecto incomprensible.

MENA CEBOLLA-HUONDER, MÁLAGA, ESPAÑA

Cuando la gente me pregunta qué idioma suizo hablo, siempre contesto que el quinto: inglés. Así que, ¡gracias por confirmarlo! Después de 33 años en EE. UU. confundí el inglés sudafricano, el británico y el estadounidense. Todos entendemos todos los dialectos.

ERIKA WHITE, EE. UU.

## Por qué la política suiza se planteó prohibir a los científicos hablar del coronavirus



Me sentí muy incómodo al leer este artículo. En un sistema democrático, todas las decisiones políticas deben ser transparentes. Ya la mala costumbre de discutir ciertos temas a puerta cerrada me parece incompatible con el concepto de democracia. ¿Quién no tiene el valor de defender su opinión, quién no se atreve a decir lo que piensa o cómo toma una decisión? No quiero

que ese tipo de políticos decidan sobre mi vida. El que se quiera coartar la libertad de expresión a un comité de asesores confirma mis dudas.

ANDREAS MÜLLER, ELLWANGEN, ALEMANIA

Me parece fundamental que se tomen en consideración las voces de los científicos, sobre todo cuando se trata de una problemática tan relevante como la que hemos vivido. La política, por definición, está al servicio del pueblo y debería seguir estándolo. Por lo tanto, siempre debería tomar en cuenta la opinión de los científicos en un ámbito que nuestros mandatarios no dominan.

RALF UDO KREBS, PASTO, COLOMBIA

**AVISO LEGAL:** “Panorama Suizo”, revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 47.º año en los idiomas alemán, francés, inglés y castellano, en 14 ediciones regionales y con una tirada total de 431 000 ejemplares (incluidos 253 000 electrónicos). Las noticias regionales se publican cuatro veces al año. La

responsabilidad respecto del contenido de los anuncios y suplementos publicitarios la asumen sólo los anunciantes. Los contenidos no reflejan imperativamente la opinión de la redacción ni del editor.  
DIRECCIÓN EDITORIAL: Marc Lettau (MUL), jefe de redacción; Stéphane Herzog (SH); Theodora Peter (TP);

Susanne Wenger (SWF); responsable de la sección «Noticias del Palacio Federal»; Dirección Consular, Depto. de Innovación y Cooperación.  
ASISTENTE DE REDACCIÓN: Sandra Krebs  
TRADUCCIÓN: SwissGlobal Language Services AG; DISEÑO: Joseph Haas, Zürich; IMPRESIÓN: Vogt-Schild Druck AG, 4552 Derendingen.

DIRECCIÓN POSTAL: Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, 3006 Berna, Tel. +41313566110; IBAN: CH97 0079 0016 1294 4609 8 / KBBECH22  
E-MAIL: [revue@swisscommunity.org](mailto:revue@swisscommunity.org)  
CIERRE DE LA PRESENTE EDICIÓN: 16 junio 2021

Todos los suizos residentes en el extranjero e inscritos en una representación consular suiza reciben gratuitamente esta revista. Otras personas interesadas pueden suscribirse abonando una tasa anual de CHF 30.-/CHF 50.- (en el extranjero). La revista será distribuida manualmente desde Berna a todos los suscriptores.

**CAMBIOS DE DIRECCIÓN:** Cuando se muda, comuníquese su nueva dirección a su embajada o consulado suizo; por favor, no nos escriba a Berna.





## ¿Votar a los 16 años?

Son numerosos los jóvenes suizos que quisieran poder votar ya a los 16, en vez de a los 18 años. El tema es objeto de debate en varios cantones, así como en la capital federal. ¿Bastará esto para conseguirlo?

JÜRIG STEINER

Michael Pesaballe recuerda muy bien el 6 de mayo de 2007: llovía a cántaros en la Plaza de la *Landsgemeinde* de Glaris cuando, a sus 20 años, subió a la tribuna y tomó el micrófono. Pesaballe, miembro de las juventudes socialistas, presentó una solicitud: rebajar la edad de voto activo a los 16 años. “Para ser sincero, no esperaba obtener el apoyo mayoritario”, comenta Pesaballe. Pero siguió un acalorado debate, y “de repente sentí que las cosas estaban cambiando”.

Un cambio histórico. Según Pesaballe, después de las “arrebadoras palabras de apoyo” de la entonces Consejera Cantonal Marianne Dürst, la *Landsgemeinde* (Asamblea Comunitaria) aprobó por escasa mayoría la propuesta del joven. Aunque el cantón de Glaris mantenía la edad de 18 años para ejercer el derecho al voto pasivo, es decir, el derecho a ser elegido para un cargo político, este cantón fue el primero en rebajar la edad de derecho al voto activo a 16 años.

“Por supuesto, en ese momento tenía la esperanza de que otros cantones siguieran nuestro ejemplo”, declara Pesaballe. Pero no fue así: hasta la fecha, el cantón de Glaris sigue siendo el único que otorga este derecho a partir de los 16 años.

### Cambios en el Palacio Federal

El que fuera en su día promotor de esta propuesta está convencido de que el ajustado éxito de 2007 resultó de la combinación de dos factores: el espíritu innovador del cantón de Glaris y el arrebató espontáneo de la *Landsgemeinde*. Él mismo “volvería a

votar a favor con la misma convicción de entonces”. En la actualidad, el movimiento por el clima es un claro ejemplo de que, contrariamente a un prejuicio muy difundido, los jóvenes se interesan por la política y participan activamente en ella. Y puesto que las votaciones atañen también a su futuro, “es importante que puedan decidir y aprender a asumir su responsabilidad”, opina Pesaballe.

Estos últimos dos o tres años, el tema ha cobrado actualidad en varios cantones: Vaud, Basilea-Ciudad, Ginebra, Valais, Neuchâtel, Zúrich, Berna, Uri, Zug y Lucerna, lo que ha originado una muy notable evolución a nivel nacional: mientras que en 2008 y 2017, el derecho al voto a los 16 años no tuvo ningún eco en el Parlamento, en 2020 todo cambió. Inesperadamente, el Consejo Nacional aprobó una moción de la Consejera Nacional basiliense Sibel Arslan, lo que hizo también, a los pocos meses, la comisión consultiva del Consejo de los Estados. El camino está despejado ahora para una enmienda constitucional que otorgaría el derecho al voto a casi 130 000 jóvenes, incluidos los que residen en el extranjero.

Para ello, la propuesta debe aprobarse mediante referendo; sin embargo, hasta ahora el derecho al voto desde los 16 años no ha logrado superar este obstáculo. En el cantón de Neuchâtel, el pueblo rechazó su introducción con el 60% de los votos.

### Zúrich a favor, Berna en contra

En 1971, tras una larga pugna, Suiza introdujo el derecho al voto de las mu-



**La Asamblea Comunitaria de Glaris es una muy antigua forma de democracia directa: el 6 de mayo de 2007, bajo la lluvia, la asamblea se pronunció a favor de la modernidad y concedió el derecho al voto a los jóvenes desde los 16 años.** Foto Keystone

jerres; en 1991 redujo la edad para votar de 20 a 18 años. El derecho al voto de los extranjeros residentes sólo se reconoce en pocos municipios y cantones; y el derecho al voto a los 16, sólo en Glaris. Suiza siempre está dispuesta a negociar para determinar quiénes pueden participar en la democracia; pero esto lleva mucho tiempo.

Con respecto al derecho al voto a los 16, es interesante observar lo que ocurre en los dos cantones más poblados, Berna y Zúrich. El gobierno zuriqués está a favor; el bernés, en contra –por motivos muy diferentes–.

El gobierno cantonal de Zúrich lamenta que se haya perdido el “equilibrio generacional” en la política suiza. Hoy por hoy, la edad media de los electores es de 57 años y, según cálculos del *think tank* liberal *Avenir Suisse*, hasta 2035 aumentará a más de 60 años. En otras palabras: el peso político de los mayores de 60 años no deja de crecer, debido al incremento de la esperanza de vida, por lo que no tardará en ser equivalente al del conjunto de los electores menores de 60 años.

En opinión del gobierno cantonal de Zúrich, esto constituye un argu-



mento a favor del rejuvenecimiento de los electores e invita a tomar más en cuenta a los nuevos actores de la democracia directa: si los jóvenes se integran en la toma de decisiones políticas inmediatamente después de la escolarización obligatoria, cuando aún tienen fresca su educación cívica, se incrementará la probabilidad de que a largo plazo se acostumbren a votar.

## El problema de la mayoría de edad

Por su parte, el gobierno cantonal de Berna hace hincapié en la disparidad entre la mayoría de edad civil y política. En Suiza, la firma sólo posee validez legal a partir de los 18 años: reducir la edad para votar a los 16 años significaría que sería posible acudir a las urnas a partir de esta edad, mas no firmar para validar su voto. Asimismo, habría que diferenciar entre el derecho al voto activo y pasivo: los jóvenes podrían votar, pero deberían esperar dos años más para presentar su candidatura a un cargo.

Tales argumentos son “una cortina de humo para evitar la creación de un sistema realmente adaptado a los jóvenes”, afirma Philippe Kramer,

de 20 años, miembro del grupo de presión independiente *Stimmrecht-salter 16* (“Derecho al voto a los 16”). En su opinión, el concepto de mayoría de edad que manejan los opositores es anticuado: el factor decisivo es el discernimiento, es decir, la capacidad de usar la lógica para sopesar las consecuencias de un voto. “No cabe duda de que esto se puede hacer a los 16 años”, dice Kramer. Y, apelando a la psicología, añade que la capacidad de “pensar fríamente”, de tomar decisiones pausadas, sin sufrir la influencia de tales o cuales amigos, ya está plenamente desarrollada a los 16.

## La invaluable ayuda de Instagram

Pero ¿dónde obtendrán los jóvenes la información necesaria antes de acudir a las urnas? Según revela una encuesta, el 70% de los suizos entre 15 y 25 años sólo se informan sobre la ac-

**En la Asamblea Comunitaria de Glaris, el 6 de mayo de 2007, la sonrisa de estos jóvenes traduce su satisfacción por haber recibido el derecho a votar desde los 16 años.**

Foto Keystone

**La Consejera Nacional Sibel Arslan (BS) contribuyó a un primer éxito parcial del derecho al voto a los 16 años, a nivel nacional.** Foto Keystone

tualidad política una vez por semana, cuando mucho: una tendencia que varias iniciativas se proponen revertir. Así, la organización *Easypvote* se esfuerza desde hace años por brindar información muy comprensible sobre los procesos electorales, a través de videoclips y folletos. Asimismo, un colectivo de jóvenes periodistas lanzó hace unos meses el proyecto “@tauch.station”, centrado en las redes sociales; este proyecto investiga temas políticos para compartirlos con los jóvenes a través de Instagram, una red social repleta de imágenes y muy popular en esta franja de edad. No es que los jóvenes se desinteresen de la política, opina Alice Grosjean, de 29 años, cofundadora de “@tauch.station”; sin embargo, “creemos que la democracia y la accesibilidad van de la mano”. En el mundo en línea por el que suelen moverse los jóvenes, los temas políticos no tienen suficiente presencia, o se exponen de manera demasiado complicada. Esto es lo que combate “@tauch.station”.

En definitiva, puede decirse que la generación joven ya posee la madurez para votar a los 16 años; sin embargo, la propuesta todavía necesita madurar entre los electores adultos habilitados para ratificarla.





## Jóvenes de 16 años: ¿qué hacen, opinan y desean?

“¿Cuáles son tus prioridades? ¿Cuáles tus anhelos y temores? ¿Y qué piensas del derecho a participar en política a los 16 años?” Éstas son las preguntas que “Panorama Suizo” hizo a 16 jóvenes de 16 años. Sus respuestas conforman la imagen de una generación convencida de que las decisiones políticas determinan su futuro.



### Anne Hielscher

Nació en 2004; vive en Mollis (GL), donde los jóvenes pueden votar a los 16 años.

Asiste al colegio cantonal de Glaris. Su área de especialidad es la bioquímica.

“ Muchos jóvenes de mi entorno tienen miedo al futuro. Es normal que a nuestra edad tengamos muchas inquietudes. Pero con el cambio climático y la pandemia del coronavirus se nos plantean temas ante los cuales no sabemos qué opinar. ¿Cómo evolucionará la situación? Por ejemplo, no sabemos qué empleos ofrecen todavía cierta segu-

ridad laboral. El coronavirus nos ha hecho perder un año. Es una experiencia deprimente. Aumentan las enfermedades mentales. Me preocupa mucho el cambio climático.

Los políticos por fin deberían reconocer que hay que hacer algo. Deberían actuar y dejar de tanto discutir. No nos queda mucho tiempo. En mi vida cotidiana hago todo lo que puedo en pro del clima: soy vegetariana y uso los transportes públicos. Me molesta cuando los debates mezclan los hechos con las opiniones. Me interesan las ciencias naturales y he escogido bioquímica como área de especialidad.

Me veo trabajando de investigadora y, más adelante, de profesora. Ahora mismo asisto a un curso de ornitología en mi tiempo libre. Me gusta estar en la naturaleza, hago excursiones y salgo a correr a menudo. Pero, aparte del colegio, me queda poco tiempo libre para pasatiempos. Me parece bien que, en el cantón de Glaris, los jóvenes podamos votar a partir de los 16 años. Lamentablemente, yo no pude hacerlo debido al coronavirus. La asamblea comunitaria se canceló en dos ocasiones. En la próxima participaré sin falta. Quiero aprovechar la oportunidad de tomar parte en las decisiones.

Toda la sociedad sale ganando cuando los jóvenes aportan nuevas opiniones y puntos de vista. Los jóvenes pensamos de forma distinta a los adultos. Estoy a favor de que se pueda votar a los 16 años a nivel na-

cional. Los jóvenes que quieran votar deberían poder hacerlo. Al fin y al cabo, es nuestro futuro el que está en juego: tendremos que vivir con lo que se decida ahora. Para informarme, veo las noticias en la tele, leo periódicos e intercambio opiniones con mis padres. Me interesa la política, pero no me sentiría a gusto en un partido: no estoy de acuerdo al 100 por 100 con ninguno, y me resultaría difícil defender un punto de vista que no comparto.

GRABACIÓN A CARGO DE EVELINE RUTZ



“ Aparte de asistir a la escuela, participo en los *boy scouts*, sobre todo los fines de semana, y también practico patinaje. El parque de patinaje de Aarau no es de los mejores... digamos regular. Desde mi punto de vista, una buena instalación de patinaje debería ofrecer suficiente espacio para que puedan practicar tanto los principiantes, como los que quieren realizar figuras más acrobáticas; y debería tener suficiente sombra. El patinaje intensivo es bastante cansado.

Sólo mejoras patinando si estás dispuesto a practicar, practicar y practicar. Es cierto que puedes



“ Quiero ser Consejero Nacional, ocupar un escaño en el Parlamento suizo. Me entusiasma la perspectiva de poder cambiar lo que no me parece bien. Por ejemplo, el sistema económico debería ser más liberal y, al mismo tiempo, más respetuoso del ambiente. En caso de duda, me decido por la eficiencia: voy a clase en bus, aunque tardo el doble que en bicicleta, pero esto me permite leer el periódico durante el trayecto.

Sí, se necesita suerte para ser elegido al Parlamento; pero cumplo cabalmente los requisitos para serlo: me gusta debatir, se me da bien y soy ocurrente. Hace más de dos años que soy miembro del Parlamento de la Juventud de la ciudad de Berna. Allí abogamos por el derecho al voto a los 16 años. Actualmente, la propuesta está a debate en el Parlamento Cantonal de Berna.

Cuando termine mis estudios, quiero recorrer Japón a pie con un amigo. Lo que me fascina de este país tan lejano es que tenga una cultura —tal como la conozco a través de los libros— muy parecida a la nuestra. En ambos países la gente es más bien cohibida, pero servicial. Por lo pronto estoy aprendiendo japonés con videos de Internet y estoy ahorrando para el viaje. Todavía no he logrado juntar mucho, porque no tengo un empleo. En la vida no hay tiempo para todo.

GRABACIÓN A CARGO DE FLAVIA VON GUNTEN



## Jason Steinmann

Nació en 2005; vive en Ittigen, cerca de Berna, y asiste al liceo Neufeld de Berna. Es miembro del grupo de teatro de su escuela, porque le encanta interpretar nuevos papeles.



## Moritz Würtenberg

Nació en 2005; vive en Küttigen (AG) y asiste a la escuela del distrito de Aarau. En verano empezará una formación de tres años para ser técnico de laboratorio químico.

lastimarte, sobre todo en las articulaciones de los pies y en las rodillas. Aun así, nosotros no usamos protectores, porque son demasiado calientes. Además, no van con nuestro estilo. Tienes que sentirlo tú mismo: hay días en que estás en forma y logras figuras difíciles; pero otros días es mejor no arriesgarse demasiado.

Cuando escucho que los jóvenes no nos interesamos por la política o que no tenemos suficiente madurez para votar a los 16 años, quiero dejar muy claro que con mis amigas y amigos hablamos a menudo de temas políticos. Eso es absolutamente normal. Tal vez no sobre la política de partidos,

pero sí sobre temas que afectan a nuestro futuro, como el cambio climático. Además, con mi formación profesional he tomado ya decisiones personales importantes y las asumo plenamente. ¿Que a mi edad no tenemos suficiente madurez para votar o para formarnos una opinión sobre un tema político? Esto es totalmente absurdo. Es verdad que todo depende de quién te imparta Historia, pero considero que en clase aprendemos mucho sobre política suiza. Más que suficiente para poder votar.

GRABACIÓN A CARGO DE JÜRIG STEINER



“ Para preservar el espacio vital de las futuras generaciones, es necesario cuidar mejor el medioambiente. Los políticos deberían prestar mayor atención a la ecología e invertir más dinero para proteger el clima. Mi familia tiene mucha sensibilidad ante este tema: no tenemos auto y una parte de nuestra electricidad proviene de las celdas solares que hemos instalado en el techo. Pero es cierto que viajar a Finlandia, como lo hacemos casi todos los veranos, no es tan bueno para el clima. Allí visitamos a los amigos y conocidos. Mi abuela es finlandesa. Mi padre me enseñó finlandés. En finlandés, los pronombres personales no distinguen el masculino del femenino. Eso me gusta. Un idioma debe incluir a todas las personas, independientemente de su sexo. Yo me esfuerzo por usar un lenguaje que incluya indistintamente a ambos géneros. En lugar de decir “alumnas y alumnos”, podemos decir “el alumnado”, por ejemplo. No es tan difícil. Todavía no sé lo que quiero hacer en el futuro. Me interesan los medios de comunicación: quizás trabaje como presentadora.

En la clase de historia hemos abordado el tema de las elecciones nacionales y cantonales. La profesora enfatizó una y otra vez lo importante que es votar, así como el privilegio que tenemos en Suiza. Esto despertó mi interés por la política. Siempre les pregunto a mis padres por qué o quién votan. Me informo sobre temas de actualidad, en particular a través de las redes sociales. Me parecería bien que los jóvenes pudiéramos votar también: aprovecharíamos para proteger más el medioambiente. El derecho de voto a los 16 años nos haría sentir integrados. La población envejece cada vez más. En política deberían estar representados todos los grupos sociales, como las personas con discapacidad física o mental.

Aprovecho mi tiempo libre para salir de casa. Saco siempre a pasear a Lupin, nuestro perro. Es de raza “toller”, tiene un año y le encanta hacer tonterías. Muchas veces salgo con amigas que también tienen perros. Me gusta



## Johanna Ruoff

**Nació en 2005; vive en Brugg (AG) y asiste a la escuela cantonal de Baden. Le gusta leer, toca el violín y sale regularmente a pasear con Lupin, el perro de la familia.**

leer, me interesan los idiomas y podría imaginarme pasar un semestre en el extranjero. La música es importante en mi vida cotidiana. Me gustan diferentes géneros musicales, toco el violín y canto en un coro. Otra cosa importante para mí: me gustaría que en las escuelas hubiera más sensibilidad respecto al amor entre personas del mismo sexo.

GRABACIÓN A CARGO DE EVELINE RUTZ







## Kimmo Steiner

Nació en 2004; vive en Thun y cursa una formación en Spiez para aprender a construir embarcaciones. Los fines de semana juega a baloncesto y va al restaurante con sus amigos.

“ Mi gran pasión es el fútbol. Llevo siete años jugando y tres en el equipo femenino del FCZ. Me cambié hace poco de la selección U17 a la U19. Tenemos cuatro entrenamientos semanales y los fines de semana jugamos partidos. A menudo viajamos a otras ciudades, a veces a la Romandía o al Tesino. El nivel de exigencia es elevado y tengo que esforzarme al máximo: esto me gusta, porque me permite seguir progresando. Ahora juego como defensa y me siento muy bien allí. Tenemos un buen espíritu de equipo. También paso parte de mi tiempo libre con algunas compañeras de equipo. Naturalmente hay competencia entre nosotras. Para jugar bien, a veces tengo que pensar de forma egoísta. Por otro lado, sólo puedo crecer dentro del equipo. Sólo podemos ganar juntas. Cuando algo llega a fallar, me disgusta. Después de una derrota, prefiero irme a casa y acostarme.

Casi no tenemos contacto con los *juniores* del FCZ. Su selección U17 (menores de 17 años) comprende tres grupos. Tienen más presión que nosotras y la selección es más rigurosa. Tienen más posibilidades, porque cuentan con mayor presupuesto. Por ejemplo, organizan más campamentos para entrenar. Me gustaría que las chicas y los chicos contaran con el mismo nivel de apoyo.

Para mí, el fútbol es más que un hobby. Pienso que en un futuro podría irme al extranjero, tal vez a EE. UU., donde las futbolistas reciben mejor formación y mejor salario. En cualquier caso,

quiero dedicarme profesionalmente al deporte. Me gusta moverme. En invierno también en las pistas de esquí; en verano, en la piscina. Como guía *scout*, hago muchas excursiones con niños. Eso me divierte.

Hago todo lo que está en mi poder para que haya un mayor compromiso político a favor del clima. Ya he estado en varias manifestaciones en bici y participo en *Strikes for Future*. A los 16 años te puedes formar una opinión propia. Es una buena edad para participar en la toma de decisiones. Me parece una buena idea rebajar la edad para poder votar a 16 años. Durante la pandemia del coronavirus utilicé más los medios de comunicación para informarme. En el liceo también vemos temas políticos, pero se podría fomentar más el pensamiento crítico. Es importante cuestionar toda la información que transmiten los medios de comunicación.

GRABACIÓN A CARGO DE EVELINE RUTZ

## Yves Heim

\*2004, vive en Zúrich, donde asiste al Liceo Artístico, un liceo suizo-italiano especializado en arte. Juega fútbol en el equipo femenino del FCZ y forma parte de la organización juvenil Pfadi (Guías Scouts).



“ No podía decidirme si ser carpintero o ingeniero mecánico. Por eso escogí la formación de constructor de embarcaciones, pues es una mezcla de ambas cosas. Antes de seguir esta formación, nunca había operado una embarcación; pero para concluir la formación necesito una licencia de navegación a vela. Por eso, el año pasado me compré una barca y aprobé el examen.

Me gusta la sensación de libertad que experimento cuando navego en el lago de Thun. Me gustaría dar la vuelta al mundo en velero. Me atrae la idea de ir a sitios que permanecerán ampliamente desconocidos. A largo plazo, quisiera trabajar como constructor de barcos en invierno e instructor de vela en verano, pues me gustaría transmitir a otros los conocimientos que he adquirido.

Me gusta mucho el tipo de vida que llevo. No siento necesidad de cambiar nada. La política me interesa poco y no lamento ser demasiado joven para poder votar.

Para mí es más importante que se me tenga en cuenta en el equipo de balonmano. Soy el capitán y como tal se respeta mi opinión: el entrenador y yo decidimos juntos en qué consistirá el entrenamiento. Además, cuando hay partido soy el primero que puede elegir el número de su camiseta. Y aunque el ocho no tiene para mí ningún significado especial, es el número que siempre llevo puesto.

GRABACIÓN A CARGO DE FLAVIA VON GUNTEN

## Lionel Formaz

Nació en 2005; vive en Martigny (Valais). Cursa el primer año en la escuela de comercio. Es apasionado de lucha grecorromana, pero practica también el parkour y la patineta.



“ Estoy a favor del voto a los 16 años. Opino que los jóvenes de hoy somos más maduros y tenemos mejor educación que antes. Muchos de nosotros nos interesamos por la política y queremos participar en la toma de decisiones. Para formarse una opinión antes de votar, considero que sería importante escuchar los argumentos a favor y en contra. No importa si se vota a los 16 o a los 18: hay que tener en cuenta las opiniones y los puntos de vista opuestos y no sólo votar como les gustaría a los padres o los amigos. Quiero estar bien informada para poder decidir con toda independencia.

Es verdad que los jóvenes vamos a la escuela, por lo que no pagamos los impuestos que respaldan las decisiones que se toman. Sin embargo, estas decisiones influyen en la vida de los jóvenes suizos durante mucho tiempo. Algunas personas mayores creen que, a la hora de votar, los jóve-

nes nos dejamos llevar por intereses a corto plazo; pero hoy en día son muchos los jóvenes que se interesan por cuestiones a largo plazo, como el calentamiento global, el hambre y la paz en el mundo. Así como los jóvenes escogen su trayectoria profesional, el derecho al voto ayudará a la juventud suiza a jugar un papel activo en su futura vida política.

A veces es difícil cambiar las cosas, hacer que la gente se involucre; pero es importante escuchar muchas voces distintas, también las de los jóvenes. Cuando uno sabe que su opinión cuenta, se compromete más con su país y con las decisiones que se toman.

Cuando sea mayor, posiblemente regrese a Suiza para establecerme allí. Si pudiera votar ahora, podría decidir también cómo debería ser la Suiza en la que vivirán mis hijos. Votar a los 16 años contribuiría a crear una base electoral educada y comprometida, que se sumaría a las voces que actualmente se escuchan.

GRABACIÓN A CARGO DE  
STÉPHANE HERZOG

“ Sí, ¡me interesa la política! Cuando hay grandes debates en los Estados Unidos o en Francia, los miro para ver quién se impone. He repasado, por ejemplo, partes del debate entre Le Pen y Macron en Tik Tok e Instagram. Fue un debate bastante acalorado. Hubo algunas indirectas muy buenas. Esta idea de debate la vemos en nuestros cursos de economía política. En Suiza, la política es menos apasionada. Como tal, el Presidente de la Confederación no destaca entre los demás políticos. En cuanto al derecho de sufragio, las mujeres han luchado para obtenerlo, y en algunos países aún no lo han conseguido. Es, por tanto, un derecho importante.



## Juliette Siffer

Nació en 2005; vive con su familia suizo-estadounidense en Nueva York, donde cursa la secundaria; le gusta participar en política y mantener discusiones filosóficas.





Pero por lo que respecta al derecho de voto desde los 16 años, no estoy seguro de que sea la mejor de las ideas, puesto que no todo el mundo está necesariamente preparado para ello. Una solución sería quizás otorgarlo primero a nivel municipal. Para las votaciones y las elecciones nacionales, creo que necesitamos más información de fondo. En el ámbito de la política local, opino que los ayuntamientos deberían prestar más oídos a los jóvenes.

La reciente inauguración de un parque de patinaje en Martigny ha sido todo un acierto. ¡Pero este proyecto ha tardado 15 años en concretarse! Cuando llovía durante la Covid-19, no había ningún sitio donde encontrarse con los amigos. Hay que crear espacios para los jóvenes.



## Cléo Perret

Nació en 2005; cursa el primer año de bachillerato en Ginebra, donde toma una clase optativa de música. Practica el piano clásico y la danza.

¿Mi futuro? Quisiera tener una casa y una familia en Martigny. Tengo otro sueño, más a corto plazo, que es ir a Japón con los amigos para descubrir esa cultura, pues soy un apasionado del manga y de los dibujos animados japoneses. Por lo que respecta a los grandes retos del futuro, uno de ellos es, por supuesto, el calentamiento global. Hago mis pequeñas aportaciones a nivel individual: separo los residuos, no malgasto energía eléctrica. Pero lo que hace falta, a mi juicio, es una verdadera acción colectiva. En todo caso, hay que acabar con lo nuclear para evitar contaminar los suelos de por vida y hay que encontrar energías limpias. ¿Hacer política? De momento no milito, pero en un futuro, ¿por qué no?



ENTREVISTA A CARGO DE STÉPHANE HERZOG



¿Votar a los 16 años? Yo sí iría a votar. Pero hay que tener cierta madurez y los jóvenes no necesariamente tenemos una visión lo suficientemente clara del mundo para ello. Dicho esto, hay muchas votaciones que tratan asuntos que conciernen más a los jóvenes que a las personas mayores. En materia de clima, por ejemplo, el derecho de voto a partir de los 16 años de edad sería útil; lo mismo para los pesticidas. Estos temas han estado muy presentes en las redes sociales: nosotros habríamos tenido los conocimientos suficientes para participar en la votación. Con la desventaja tal vez de que esto obligaría a los jóvenes a ingresar demasiado pronto en el mundo de los adultos.

¿La política suiza? No entiendo gran cosa: es demasiado lío para un país tan pequeño, con esos tres niveles de decisión política. Entre los dirigentes me suena conocido el nombre de Alain Berset, que ha estado muy presente estos últimos meses. En casa también he escuchado hablar del caso Maudet, aunque no he comprendido lo que está en juego y tampoco he leído información imparcial al respecto, por lo que no puedo opinar sobre este tema. No consulto mucho los medios de comunicación, excepto los artículos que leemos en el colegio para aprender a debatir. Lo hemos hecho, por ejemplo, con el asunto de la compra de aviones de caza. Utilizo mucho Instagram, donde sigo a los creadores.

¿Mis esperanzas para el mundo? ¡Primero quiero que se detenga el virus! Luego está el problema del calentamiento global: urge que tomemos cartas en el asunto, pero todavía estamos a tiempo; por eso he participado en manifestaciones. Es necesario que las autoridades organicen el cambio. Mis sueños personales giran en torno a la música clásica, que practico desde muy pequeña. Aprender a tocar un instrumento es un privilegio reservado a una determinada clase social. Me gustaría que también pudieran hacerlo las personas desfavorecidas. La música estará presente en mi vida de adulta. Viviré en la ciudad y tendré hijos. Éstos son mis principales anhelos. En cuanto a los temores, presiento que pueden ocurrir graves trastornos climáticos. Esto da miedo. Tal vez la inteligencia artificial también represente un peligro para el trabajo de los individuos. Vivimos en una época en la que la seguridad del empleo ya no está garantizada.



ENTREVISTA A CARGO DE STÉPHANE HERZOG

“ Tengo una vida plena: no me es fácil encontrar tiempo para todo lo que me gustaría hacer. Tres noches por semana bailo *hiphop y jazz*: disfruto moviéndome con otra gente en la sala y olvido así las preocupaciones de la vida cotidiana. También toco el piano, dibujo personas y animales en mi libreta de bocetos y modifico vestidos con la máquina de coser. Suelo pasear con mis amigas a orillas del río Aar. Jugamos a las cartas o a voleibol, patinamos, organizamos píc-nics, escuchamos música o simplemente platicamos.



## Olivia Aeschlimann

Nació en 2005; vive en Berna, donde asiste al liceo Kirchenfeld. Le gusta escuchar la radio SRF 3, porque tiene una buena mezcla de música e información.

Me parece positivo que me gusten tantas cosas. Pero también puede ser un obstáculo, ya que todavía no sé qué quiero hacer después de graduarme. Me gustaría estudiar Derecho, pero también Medicina. En todo caso quiero dedicarme a luchar contra las desigualdades sociales. De momento lo hago marchando en manifestaciones. De alguna manera tengo que expresar mi voluntad política, pues lamentablemente no puedo hacerlo en las urnas. No entiendo por qué tengo que esperar todavía dos años. En la escuela ya hemos tenido clases de educación cívica. Ya no recibiré más formación política, así que dentro de dos años sólo tendré algo más de experiencia de la vida.

GRABACIÓN A CARGO DE FLAVIA VON GUNTEN



## Elena Niederhauser

Nació en 2004; vive en Tarasp, en la Baja Engadina (GR), y dentro de poco seguirá una formación para atender una droguería. No descarta en absoluto la posibilidad de implicarse en la política.



Cuando no estoy en el cole o estudiando, salgo con mis amigas, leo o cocino. Es muy importante para mí asistir a la escuela y trato de sacar las mejores notas posibles. A principios del verano terminaré la secundaria y seguiré una formación para atender una droguería. Cuando ya tenga una buena formación, me gustaría estudiar en la universidad. Para eso tendré que irme de aquí, de este valle. Es probable que en el futuro viva en la ciudad, quizás incluso en el extranjero. Pero en algún momento quisiera regresar y vivir aquí, en la Baja Engadina.

Mi madre tiene un cargo político a nivel local: esto era algo que no nos interesaba a mi hermano y a mí cuando éramos más pequeños. Pero ahora nos damos cuenta de que se habla mucho de política en casa, sobre todo en tiempos de elecciones, y me parece interesante. Las últimas

propuestas, la de los pesticidas o del agua potable, afectan directamente a mi familia, ya que tenemos una granja en la montaña. En la escuela nos tocó preparar un *podcast* sobre esas iniciativas, por lo que nos hemos ocupado más de política. Por mi parte, trato siempre de formarme mi propia opinión: sí, me parecería bien poder votar a los 16 años, aunque me sentiría un poco incompetente: ¡son tantas las cosas de las que no tengo ni idea! A los 16 tenemos otras cosas en mente y no damos tanta importancia al papel que podríamos jugar a favor de la democracia. La política climática, sí me gustaría cambiarla. Muchas cosas podrían hacerse mucho mejor. Pienso que algún día me dedicaré a la política... ¡sin llegar forzosamente a Consejera Federal!

GRABACIÓN A CARGO DE  
FADRINA HOFMANN



Más voces en [www.revue.ch](http://www.revue.ch)

¿Y qué opinan Dewjana (GE), Lisa (TG), Malin (SO), Noelia (GL) y Valérie (SG) a sus 16 años? Encontrarás sus perfiles en [www.revue.ch](http://www.revue.ch), en las entrevistas que hemos realizado a 16 jóvenes.



# Uri, el cantón suizo con mayor densidad de teleféricos

Ninguna otra región cuenta con una red tan densa de diminutos y graciosos teleféricos como el montañoso cantón de Uri. Antaño indispensables para acceder a las apartadas granjas de la montaña, hoy están al servicio también del turismo ecológico.

JÜRIG STEINER

Eggenbergli es una pequeña terraza natural situada en la parte más elevada de la escarpada umbría del valle del Schächen, un valle que conduce desde Altdorf, capital de Uri, hasta el rocoso paisaje del puerto de Klausen. Sólo una motocicleta de *cross* permitiría a alguno que otro intrépido agricultor de montaña acceder a Eggenbergli, de no existir dos cables metálicos de 1 500 metros de largo que unen esta terraza con Witterschwanden, un caserío situado en la parte baja, junto a la carretera que sube al puerto de Klausen. Estos cables son importantes arterias, pues de ellos pende un medio de transporte histórico y, a la vez, innovador.

Las dos diminutas cabinas del teleférico, construidas en 1953 y pintadas de verde, como los bosques y los prados que lo rodean, parecen piezas sacadas de un museo de antigüedades. Sus dos bancos tienen una capacidad máxima de cuatro personas; el equipaje va en el exterior. Dos delgados brazos sujetan la cabina a las cuatro ruedas que corren sobre el cable. Es el propio pasajero quien la pone en marcha insertando una ficha y pulsando un botón: la cabina, propulsada por la electricidad, empieza a deslizarse cuesta abajo; entonces se inclina bruscamente hacia adelante, cortando por



un breve instante la respiración a sus ocupantes.

A continuación, se sobrevuelan, a bordo de este rudimentario vehículo, prados de pendiente vertiginosa que brillan como islas verde claro en medio del oscuro bosque de montaña, y casas esparcidas por la ladera, entre las que los agricultores juntan la paja con sopladores de hojas. No hay ninguna carretera a la vista.

Entre estos teleféricos, como el de Eggenbergli, que parecen pertenecer a otros tiempos, y el paisaje humano



¿Más alto, más apartado, más rápido, más bonito? En busca de los récords suizos más originales. Hoy: de visita a la región con mayor densidad de teleféricos de Suiza.

que con sus manos crearon los agricultores de Uri, existe una íntima relación. Uno sería impensable sin el otro. “La construcción de numerosos pequeños teleféricos en Uri desde la Segunda Guerra Mundial contó con el respaldo de la Oficina Cantonal de Mejoras Territoriales”, explica el historiador Romed Aschwanden, Director del Instituto “Culturas de los Alpes”. Esta dependencia local de la Universidad de Lucerna estudia, entre otras cosas, la cultura del teleférico en Uri. Y lo hace de una forma



muy original: el musicólogo Michel Roth, por ejemplo, colecciona los sonidos que emiten los cables del teleférico al oscilar por encima del valle del Schächen, para componer una pieza musical.

Por su parte, el historiador Aschwanden se centra en la función social de los teleféricos: en la zona montañosa de Uri, los pequeños teleféricos han surtido un efecto equiparable al de las clásicas obras de mejora en las llanuras, tales como el drenaje de pantanos o la corrección del cauce de los ríos. Al establecer un lazo con la civilización, han facilitado el cultivo de la tierra y aumentado su productividad. Gracias al teleférico, los niños de los caseríos más apartados pudieron llegar sin problema a la escuela y su padre o madre encontrar fácilmente un segundo empleo en el valle.

### El “Niederberger Schiffl”

La angulosa y abrupta topografía del cantón de Uri ha dado lugar a una red singularmente densa de teleféricos: esta red consta hoy de 38 líneas, que cuentan con autorización oficial para transportar personas hacia todos los

rincones del cantón. No menos espectacular que el viaje a Eggenbergli es el trayecto en la diminuta cabina abierta que va de Bristen, en el valle del Madaraner, al Waldiberg, o la que conduce de Musenalp a Chlital, cerca de Isenthal.

El personaje que dio un impulso decisivo a los teleféricos fue Remigi Niederberger, pionero industrial de Nidwalden y herrero de oficio, quien a finales del siglo XIX reconoció el potencial de este tipo de transporte. Según explica Aschwanden, él y sus hijos idearon un vehículo adaptado a la accidentada topografía de estas montañas: una cabina, diminuta y rudimentaria, pero capaz de proteger a sus ocupantes de la intemperie, y dotada de un aparejo de suspensión corto, compatible con el uso de postes bajos. Actualmente, los llamados “Niederberger Schiffl”, como los que viajan a Eggenbergli, forman parte del patrimonio industrial histórico de Suiza.

### Una red de transporte público articulada en forma vertical

En el valle del Schächen, un pequeño teleférico, dividido en dos secciones,

**El “Niederberger Schiffl”, en Eggenbergli, flotando encima del paisaje: parece una pieza sacada de un museo de antigüedades.**

Foto: Uri Tourismus



**En la cabina del “Niederberger Schiffl”, son los mismos pasajeros quienes se encargan de poner en marcha el teleférico.**

Foto: Jürg Steiner

conduce a un pastizal de alta montaña ubicado en la meseta de Ruogig. En torno a las dos estaciones superiores se distribuyen unas pequeñas granjas, unidas en forma de estrella con teleféricos más pequeños, conectados al eje principal. Estos sirven para transportar la leche y el heno que se entregarán en el valle, y para repartir los artículos de la vida diaria que necesitan las familias campesinas. “En Uri, la cultura de teleféricos no sólo comprende las líneas propiamente dichas, sino también el acceso individual a los caseríos más apartados”, afirma Romed Aschwanden. Se podría hablar de una red de transporte público articulada en forma vertical.

El punto débil de este sistema es su escasa rentabilidad: “No es rentable operar una red que consta de numerosos teleféricos pequeños, que circulan con una frecuencia tan baja”, confirma Toni Arnold, Director de la Asociación de Teleféricos de Uri. Un aspecto central de este sistema son sus crecientes requisitos de seguridad: pese a su apariencia provisional y descuidada, los pequeños teleféricos son objeto de inspecciones periódicas, conforme a un estricto calendario. Un servicio especializado revisa cada línea una vez al año y analiza el cable con un método especial a base de rayos X. Los únicos accidentes que han ocurrido en las últimas décadas han sucedido en los teleféricos de transporte de material, que ciertos pasajeros han usado, a pesar de que tal uso está prohibido.

### La competencia de la carretera

Arnold espera que el creciente turismo al aire libre favorezca a los pequeños





teleféricos de Uri, ya que la mayoría de las cabinas pueden transportar bicicletas de montaña. Arnold no oculta que en varios lugares las carreteras podrían sustituir, a mediano plazo, los históricos teleféricos. Pero comenta que “las carreteras no siempre son preferibles a los teleféricos”: el acceso por carretera suele ser más cómodo para los usuarios; pero en invierno, cuando hay placas de hielo en el piso, los tele-

féricos poseen una clara ventaja. Además, su limitada capacidad supone una barrera contra el acceso masivo y garantiza un turismo sustentable y ecológico, muy apreciado en la actualidad. Los teleféricos pequeños colman un nicho turístico particular en invierno, porque transportan a los esquiadores de fondo a las laderas bajas, mientras que las pistas, más arriba, presentan mayor riesgo de avalancha.



**Izquierda: el pequeño teleférico entre Amsteg y Arnisee salva un desnivel de 790 metros. Derecha: el teleférico entre Hofstetten y Wilerli está especialmente expuesto al viento.**

Fotos: Uri Tourismus

**El valle del Schächen, en el cantón de Uri, concentra un gran número de pequeños teleféricos, representados por medio de líneas rojas en el mapa de la izquierda.**

© Swisstopo

Martin Gisler no es turista, sino agricultor; él no quiere saber nada de carreteras: es el encargado del teleférico de Witterschwanden a Eggenbergli, que presta un servicio especial como transporte público. Cada cinco postes, el usuario puede solicitar la parada, simplemente pulsando un botón. Cinco familias viven todo el año en las inmediaciones del teleférico; cada parada permite el acceso a una casa. Martin Gisler vive a la altura del poste número cinco. El teleférico le resulta particularmente útil en invierno, cuando cae abundante nieve, porque sin él debería dedicar una jornada entera a despejar el camino a su granja.

Hace poco, la cooperativa que opera la línea consideró la posibilidad de sustituir el ya viejo teleférico por una carretera; pero pronto desistió del proyecto: no tanto por los costos, sino porque en Eggenbergli vivir sin teleférico es algo inconcebible.



## Para que las palabras no vuelvan a convertirse en actos

Suiza prevé construir un monumento a las víctimas del nacionalsocialismo. El proyecto, elaborado por distintas organizaciones, ha recibido buena acogida por parte del sector político. Sus promotores se proponen contrarrestar también los prejuicios y la discriminación actuales.

SUSANNE WENGER

A fines de mayo, cinco organizaciones, entre ellas la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE), presentaron al Consejo Federal un proyecto para erigir un monumento en la ciudad de Berna. Según los promotores de la iniciativa, este monumento está destinado a conmemorar a los suizos y suizas que el gobierno nazi “privó de sus derechos y asesinó por ser judíos, opositores políticos o por otros motivos”. También está dedicado a quienes se opusieron a los nazis o dieron refugio y ayuda a los perseguidos. Además, se propone conmemorar a las mujeres, hombres y niños a quienes las autoridades suizas se negaron a salvar de la persecución nacionalsocialista.

El proyecto cuenta con el apoyo inicial de 30 organizaciones y 150 firmantes, entre ellos muchos personajes conocidos. Es verdad que en Suiza existen ya varias placas conmemorativas y proyectos similares financiados por ini-

ciativas privadas. Por ejemplo, desde finales del año pasado las llamadas “piedras de tropiezo” conmemoran a varias víctimas suizas del nacionalsocialismo. Estos adoquines, que ya existen desde algún tiempo en Alemania y Francia, se colocaron en el suelo frente a la antigua residencia de las víctimas, en la ciudad de Zúrich. “Pero ya es hora de que la Confederación promueva oficialmente la erección de un monumento”, subraya el Presidente de la OSE, Remo Gysin.

### Recordando el horror y el terror

También en Suiza, y especialmente para las jóvenes generaciones, es importante “mantener vivo el recuerdo del inimaginable horror del Holocausto y del régimen nazi”, asevera Ralph Lewin, Presidente de la Federación Suiza de Comunidades Israelitas (FSCI). Además de una intervención artística en el espacio público, el monumento incluirá ofertas educativas e informativas, accesibles en línea. Porque hasta hace poco el público ignoraba ampliamente que entre los suizos hubo también víctimas de los nazis. Recientes investigaciones han demostrado que casi mil personas vinculadas a Suiza sufrieron los horrores de los campos de concentración, donde perecieron más de 200 de ellas.

El socialdemócrata zuriqués Albert Mülli (1916–1997) sobrevivió a su internamiento en el campo de concentración de Dachau. En 1938 había llevado clandestinamente unos panfletos a Viena. Tras su liberación, las autoridades suizas le recomendaron que “en gran parte era culpa suya”. Este episodio le dejó cicatrices que se volvieron a abrir en la vejez, recuerda

### Las olvidadas víctimas suizas

En un libro publicado a fines de 2019, tres periodistas de la Suiza alemana dieron a conocer por primera vez la suerte de algunos prisioneros suizos en los campos de concentración nazis, la mayoría de ellos residentes en el extranjero (véase “Panorama Suizo” 1/2020). Ahora, este libro ha sido objeto de una publicación actualizada en francés.

“Tras su publicación, muchos lectores nos han contactado para enviarnos información sobre otros casos de víctimas suizas”, dice Benno Tuchschnid, uno de los autores. Éstos recopilaron y verificaron las fuentes. En su nueva versión, el libro presenta a 749 víctimas de los nazis vinculadas a Suiza. Un nuevo caso es el de Henryka Sigmann, judía que fue arrestada junto con su esposo y dos de sus cinco hijos en los Países Bajos, y deportada a Auschwitz, donde fue asesinada en 1943. En 1945, Eugène Edouard Scheuch murió en el campo de Gusen; había sido arrestado dos años antes en Francia por tenencia ilícita de armas.

*Les Victimes oubliées du 3e Reich*, de Balz Spörri, René Staubli y Benno Tuchschnid. Editions Alphil, 384 páginas. 29 CHF, 25 euros. Disponible a partir de octubre de 2021.



Recordar significa también poner nombre y rostro a las víctimas: Albert Mülli estuvo internado en el campo de concentración de Dachau. Foto: Archivo Federal Suizo



Los promotores del monumento, entre ellos la sobreviviente del Holocausto Vera Rottenberg (segunda a partir de la izquierda) entregan su propuesta al Consejo Federal. Foto: Keystone

su hija Ursula Zellweger: “Desde hace mucho tiempo estamos a la espera de un gesto por parte de la Suiza oficial”. También la que fuera Jueza Federal, Vera Rottenberg, de 77 años, está a favor del monumento. En 1944, cuando Vera era apenas un bebé de pecho, su familia, por ser judía, tuvo que huir de Budapest. Pero dado que la madre de Vera había perdido la ciudadanía suiza al casarse con un húngaro, inicialmente se les denegó el derecho a la repatriación. Sólo lograron escapar gracias a la firme intervención de un secretario de la embajada:

“Se llamaba Harald Feller”, dice Vera Rottenberg. Los nombres de esos valerosos suizos deberían ser más conocidos.

### Un compromiso a favor de la democracia

Para los promotores de la iniciativa, es importante vincular el pasado con el presente. “Nos preocupa el aumento masivo del antisemitismo en las redes sociales”, reconoció el Presidente de la FSCI, Ralph Lewin. Es preciso contrarrestar la incitación al odio, a la discriminación y al racismo, pues, como nos lo ha enseñado la historia, “los pensamientos se convirtieron en palabras, y las palabras, en actos”. El monumento debe sensibilizarnos sobre los valores fundamentales: el Estado de derecho, la democracia, los derechos humanos. El Palacio Federal respalda los planes para erigir un monumento oficial. Antes de las vacaciones de verano, el Consejo de los Estados aprobó en ese sentido una moción de Daniel Jositsch (PSS), sin voto alguno en contra. Una propuesta de igual contenido, de Alfred Heer (UDC), fue suscrita en el Consejo Nacional por muchos parlamentarios, tanto de izquierda como de derecha. El Consejo Federal también se muestra abierto: desea contribuir activamente a la creación de un monumento, afirmó el Ministro de Asuntos Exteriores Ignazio Cassis (PLR) en el Parlamento. Una iniciativa como ésta no puede venir impuesta por el Estado; debe impulsarla la sociedad civil. Tal es el caso del proyecto presentado, reconoció Ignazio Cassis. [www.swissmemorial.ch](http://www.swissmemorial.ch) | [www.stolpersteine.ch](http://www.stolpersteine.ch)



Ahora, las ciudades suizas también conmemoran a las víctimas del nacionalsocialismo con las llamadas “piedras de tropiezo”. Foto: Keystone





## Las fronteras como oportunidad y como peligro

¿Cómo puede un museo, dedicado aparentemente a un tema preciso y limitado, conservar su atractivo durante décadas? Es la pregunta que podemos hacernos a propósito del Museo Bourbaki de Lucerna, cuya arquitectura y temática se centran en un solo hecho: el cruce de la frontera por parte de 87 000 soldados harapientos, congelados y ham-

brientos bajo el mando del general francés Bourbaki, en el invierno 1871. El desolado ejército buscó y halló refugio en Suiza. Su acogida, desarme e internamiento han contribuido en forma decisiva a la autopercepción de los suizos como pueblo humanitario y amante de la neutralidad; esta imagen también se debe al pintor Edouard Castres, quien plasmó ese capítulo de la historia, determinante para toda una región, en una pintura de 112 metros de largo. Esa pintura panorá-





mica —el formato panorámico se considera el antecesor del cine— es la pieza clave del Museo Bourbaki y continúa cautivando: la obra de Castres sigue siendo una excelente obra de arte, así como una denuncia artística e implacable de la guerra, pues su pincel no glorifica el sufrimiento.

En el 150.º aniversario del traspaso de la frontera por parte de estos demacrados soldados, el museo no sólo recuerda el sufrimiento y la solidaridad de Suiza que acogió a

estos miles de refugiados, sino que nos trae al presente, hasta las experiencias fronterizas actuales: juega —y provoca— explorando todo tipo de fronteras. El museo nos coloca frente a nuestros propios límites como seres humanos, nos presenta a los guardias fronterizos actuales y también a quienes fracasan en su desesperado intento por cruzar nuestras modernas fronteras nacionales. Así queda claro que las fronteras son ambas cosas: peligro y oportunidad. Este mensaje, el

museo no lo transmite con caballetes y pintura al óleo, como en su día Castres, sino mediante toda una serie de recursos multiculturales, acertijos visuales, mesas redondas y visitas guiadas temáticas. Gracias a este tipo de comunicación, tan rico como variado, el Museo Bourbaki desplaza también sus propias fronteras.

MUL

Año conmemorativo Bourbaki – Exposición y actividades especiales hasta el 31.12.2022 – [www.bourbakipanorama.ch](http://www.bourbakipanorama.ch)

# Suiza ante un futuro incierto en Europa

El Consejo Federal enterró el acuerdo marco entre Suiza y la Unión Europea (UE).

No obstante, pretende dar continuidad a la vía bilateral: un plan arriesgado, que suscita numerosos interrogantes.

THEODORA PETER

¿“Miércoles negro”, “decisión errónea” o “día de gran liberación”? ¿Con qué nombre quedará registrado el 26 de mayo de 2021 en los anales de las relaciones entre Suiza y Europa? Sólo el tiempo lo dirá. En ese día frío y lluvioso, tres miembros del gobierno federal comparecieron en Berna ante los medios de comunicación para anunciar, con semblante serio, el fin de las negociaciones con Bruselas. El Presidente Federal, Guy Parmelin (UDC), acompañado del Ministro de Asuntos Exteriores Ignazio Cassis (PLR) y la Ministra de Justicia Karin Keller-Sutter (PLR), explicó así lo sucedido: “Las negociaciones no condujeron a las soluciones que Suiza necesita”. Esta sobria declaración contrastaba dramáticamente con la fuerza explosiva de su contenido: tras siete años de arduas conversaciones, Suiza había abandonado la mesa de negociaciones y dado un portazo a la UE.

El acuerdo marco estaba llamado a regular la totalidad de las relaciones entre la UE y Suiza como país no miembro de ésta. Su importancia no sólo radica en que la UE es el principal socio comercial de Suiza, sino también en que habría sustituido todos los acuerdos bilaterales vigentes. El borrador estaba listo para su firma desde 2018, luego de que la UE declarara que, por su parte, consideraba que las negociaciones habían finalizado. Sin embargo, Suiza exigía mayores “precisiones” en torno a algunos puntos controvertidos, entre otros, la protección salarial y los derechos de residencia de los ciudadanos europeos en Suiza (véase *Panorama* 2/2019). Al final, las discrepancias resultaron insalvables, y ni siquiera la nueva negociadora, Livia Leu, enviada recientemente a Bruselas, logró allanar el camino: no tuvo más remedio que entregar personalmente la carta de ruptura del gobierno suizo a la sede de la UE. La Presidenta de la Comisión de la UE, Ursula von der Leyen, declaró “no haber tenido tiempo” para atender una llamada telefónica del Presidente Federal suizo. En otras palabras, Bruselas seguirá enfadado por un buen rato.

## No se consultó al pueblo

La suspensión de las negociaciones también causó consternación en Suiza, sobre todo debido a que el Consejo Federal tomó esa decisión de gran trascendencia sin consultar ni al Parlamento, ni a los electores. Algunos observadores políticos, como el historiador Thomas Maissen, reprocharon al gobierno su

La última reunión entre el Presidente Federal, Guy Parmelin, y la Presidenta de la Comisión de la UE, Ursula von der Leyen, antes de la ruptura. Su postura y expresión reflejan ya “insalvables discrepancias”. Foto: Keystone



falta de coraje por su decisión de eludir un debate de política interior sobre el acuerdo macro y de optar por la “vía de menor resistencia”. De hecho, era muy dudoso que el acuerdo marco lograra una mayoría favorable: no sólo estaba en su contra la UDC, que rechazaba tajantemente ese “acuerdo de la sumisión”, sino también los sindicatos. Con excepción del PVL, los demás partidos se mostraban bastante escépticos. Tampoco ayudó que Bruselas mostrara poca disposición a transigir durante las negociaciones.

¿Cómo seguirán las cosas? El Consejo Federal no ha presentado ningún plan alternativo; sigue cifrando sus esperanzas en la vía bilateral, a pesar de que la UE ha declarado claramente que, sin un acuerdo marco con Suiza, no suscribirá nuevos acuerdos, ni renovará los existentes. Como explicó el Ministro de Asuntos Exteriores Ignazio Cassis, el





Consejo Federal ha propuesto a la Comisión Europea “entablar un diálogo político con vistas a elaborar una agenda común”. Además, se supone que los acuerdos bilaterales existentes continuarán aplicándose “de forma sistemática y sin problemas”. Para los suizos en el extranjero, el asunto decisivo es la libre circulación de personas. La Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) teme que la suspensión de las negociaciones ponga en tela de juicio los derechos de residencia de los casi 434 000 suizos residentes en la UE.

## Los alfilerazos de Bruselas

Para garantizar la vía bilateral, el Consejo Federal desea que ciertas leyes suizas se alineen voluntariamente con la legis-

lación comunitaria; con ello pretende evitar perjuicios y defender los intereses suizos. Además, el gobierno suizo está dispuesto a transferir a Bruselas su aportación a favor de la cohesión, aún pendiente de pagar. Según Cassis, esto constituye “la cuota de ingreso para acceder al mercado único”, así como una señal de conciliación ante la UE. En septiembre próximo, el Parlamento decidirá si aprueba o no el pago de estos 1 300 millones de francos. Los consejeros federales ya habían ratificado el principio del pago en diciembre de 2019, aunque habían condicionado su ejecución a que la UE renunciara a cualquier sanción en contra de Suiza.

Bruselas ha dado ya los primeros alfilerazos: desde finales de mayo, las empresas que exportan tecnología médica se enfrentan a grandes obstáculos administrativos para la homologación de sus productos en la UE. Esto constituye una consecuencia directa del fracaso del acuerdo marco y refuerza los temores de que el libre acceso al mercado interior de la UE continúe deteriorándose. También podría verse obstaculizado el acceso al programa de investigación “Horizonte Europa”: en caso de que Suiza bajara de categoría o, incluso, fuera excluida del programa, se frenaría la movilidad de los estudiantes e investigadores.

Por lo pronto no se celebrarán nuevos acuerdos bilaterales, por ejemplo, para la venta de energía eléctrica: aunque la ausencia de un acuerdo en este ámbito no debería provocar apagones en Suiza, la situación de la red eléctrica podría volverse crítica en caso de que quedaran excluidos los operadores de las plataformas de cooperación de la UE.

No todos los observadores son pesimistas de cara al futuro. Por ejemplo, Tobias Straumann, especialista en historia económica, considera que Bruselas terminará adoptando una postura pragmática, como lo hizo en las negociaciones con el secesionista Reino Unido: “La UE y sus Estados miembros están acostumbrados a lidiar con situaciones heterogéneas, permitir excepciones y lograr acuerdos pragmáticos”, escribió Straumann en el periódico “NZZ am Sonntag”.

Dossier en línea de “Panorama Suizo” sobre el tema Suiza-Europa:  
<http://revue.link/europadossier>

Este dossier contiene también una exposición detallada de la postura de la Organización de los Suizos en el Extranjero.





## Suiza pone freno a la tendencia verde

Suiza se aparta del rumbo que hasta ahora venía siguiendo en materia climática. Tras el rechazo en las urnas a un endurecimiento de la Ley del CO<sub>2</sub>, será más difícil alcanzar los objetivos del Acuerdo de París.

THEODORA PETER

La Ley del CO<sub>2</sub> era, en realidad, la típica solución de compromiso suiza, que después de la ola verde en las elecciones nacionales, parecía contar con un amplio respaldo. Sin embargo, el 13 de junio los electores vetaron, con un 51,6 de votos en contra, las medidas destinadas a reducir las emisiones perjudiciales para el clima. Si bien es cierto que una pequeña mayoría no estaba dispuesta a pagar más por los billetes de avión o el combustible, también hubo oposición por parte de las Juventudes por el Clima, que juzgaban estas medidas insuficientes para combatir el calentamiento global. Otro motivo por el que fracasó la Ley del CO<sub>2</sub> fue la incapacidad del PLR para convencer a su electorado liberal de que aprobara los impuestos de incentivación y la intervención del gobierno. La Presidenta del PLR, Petra Gössi, quien había jugado un papel clave en el

viraje verde del partido (véase *Panorama* 5/2020), anunció su dimisión al día siguiente de la votación, aunque negó que su salida tuviera cualquier relación con el resultado electoral.

La Ministra de Medioambiente, Simonetta Sommaruga (PSS), también tiene ante sí un panorama poco alentador. “La propuesta estaba probablemente demasiado cargada, y eso la hacía más vulnerable”, declaró tras la votación, aunque no interpretó la decisión popular como un “No” rotundo a una mayor protección del ambiente. Sin embargo, será “muy difícil” alcanzar los objetivos del Acuerdo de París. Suiza se ha comprometido a reducir a la mitad sus emisiones de gases de efecto invernadero antes de 2030 y a alcanzar la neutralidad climática antes de 2050. “Será difícil lograrlo si no se toman medidas adicionales”, dijo Sommaruga. A corto plazo, la Minis-

tra apuesta por los instrumentos no cuestionados en la campaña, como la exención del impuesto sobre el CO<sub>2</sub> a aquellas empresas que inviertan en soluciones respetuosas del clima.

### Hay esperanza para la iniciativa de los glaciares

Los perdedores de la votación cifran ahora sus esperanzas en la iniciativa de los glaciares. Esta iniciativa popular, presentada ya en 2019, pretende inscribir los objetivos climáticos del Acuerdo de París en la Constitución y prohibir el uso de energías fósiles (gas natural, petróleo, carbón); cuenta con el respaldo de organizaciones ecologistas y representantes de todos los partidos, excepto la UDC, que se había opuesto ya a la Ley del CO<sub>2</sub>.

El Parlamento analizará la iniciativa y una eventual contrapropuesta en el transcurso de los próximos meses, antes de que el pueblo se pronuncie al respecto. Además, el Consejo Federal ha anunciado una propuesta para incentivar las energías nacionales y renovables.

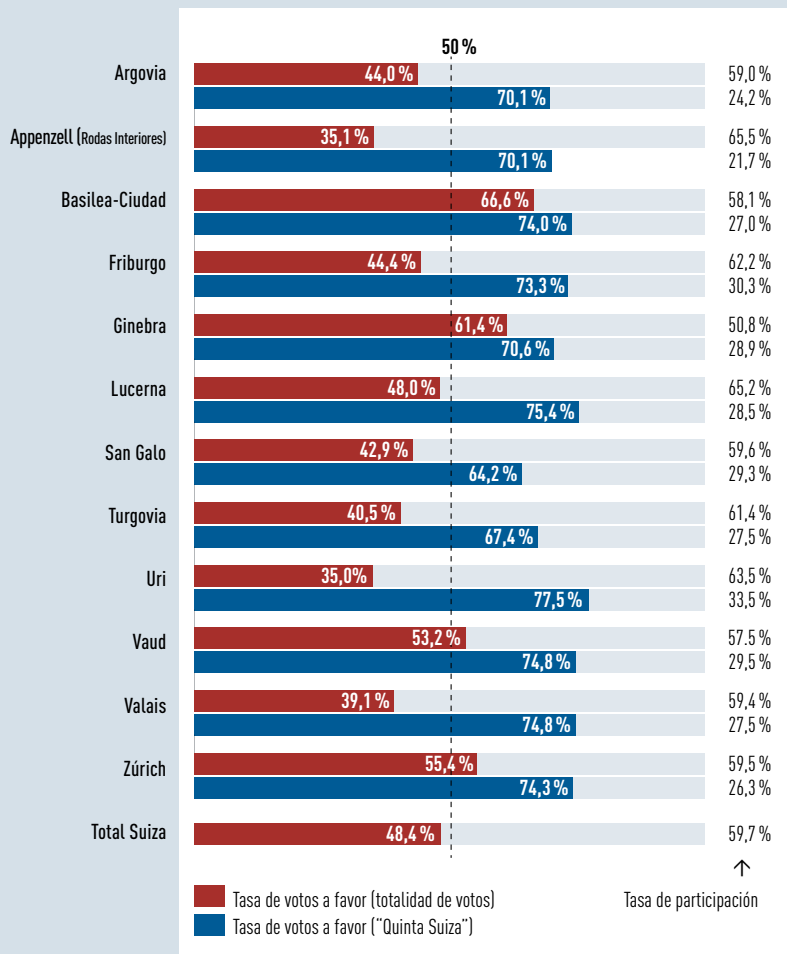
Para los partidos verdes de izquierda, al igual que para el movimiento a favor del clima, quienes deben estar en el punto de mira son los bancos y las aseguradoras. Porque al fin y al cabo, el sector financiero es uno de los principales causantes de la crisis climática por sus inversiones que dañan el medioambiente. Al cierre de redacción, no estaba claro aún si se presentaría una iniciativa popular al respecto. Por su parte, las Juventudes Verdes buscan aliados para una “iniciativa de responsabilidad medioambiental” encaminada a proteger los recursos vitales

“No estudio para tener un futuro destruido”: las protestas de los jóvenes por el clima (como aquí, en Berna) no lograron convencer a la mayoría de los electores, quienes rechazaron la Ley del CO<sub>2</sub> y, por ende, la pieza clave de la política climática de Suiza.

Foto: Marc Lettau



## La "Quinta Suiza" se pronuncia claramente a favor del clima



A diferencia de los electores residentes en el país, los suizos en el extranjero respaldaron claramente la Ley del CO<sub>2</sub>. En diez de doce cantones en los que los votos de la "Quinta Suiza" se contabilizan por separado, más del 70 por ciento de los residentes en el extranjero votaron a favor de la Ley del CO<sub>2</sub> (véase el gráfico arriba). En el cantón de Uri, donde fue especialmente enérgico el rechazo a la propuesta (que obtuvo apenas un 35,0 por ciento a su favor), los votantes de la "Quinta Suiza" establecieron un récord, con un 77,5 por ciento de votos favorables.

En ocasión del envío del material electoral para el 13 junio, la Confederación llevó a cabo una prueba entre casi 1 600 suizos en el extranjero (Australia, Brasil y Tailandia): con el fin de probar métodos alternativos de entrega, la mitad de los ciudadanos con derecho a voto recibieron la documentación a través de la embajada local y la otra mitad, por correo postal ordinario. Al cierre de redacción todavía no estaban disponibles los resultados de esta prueba y sus conclusiones. (TP)

naturales del planeta. Pero, hasta que estos instrumentos de la democracia directa surtan efecto, se perderá un tiempo muy valioso.

A nivel mundial, Suiza era hasta ahora uno de los países que habían alcanzado logros palpables en materia de protección del clima. En la clasificación

climática anual "*Climate Change Performance Index*", nuestro país había subido dos puestos a fines de 2020 y ocupaba el puesto 14. Con el fracaso de la Ley del CO<sub>2</sub>, las ambiciones suizas en la lucha contra el cambio climático han sufrido un duro revés.

<https://gletscher-initiative.ch>

## Resumen de los demás resultados electorales del 13 de junio:

### Doble "No" a las iniciativas del agua potable y de los pesticidas

No se prohibirá el uso de pesticidas sintéticos en el sector agrícola. Los electores rechazaron claramente tanto la iniciativa del agua potable, como la de los pesticidas, con un 61 por ciento de votos, aproximadamente, en ambos casos. El rechazo fue especialmente categórico en las zonas rurales. En cambio, los electores de la "Quinta Suiza" respaldaron ambas iniciativas.

### "Sí" a la ley contra el terrorismo

Se ampliarán las competencias de la policía para tomar medidas preventivas en contra de potenciales terroristas. Casi el 57 por ciento de los electores aprobaron la ley sobre las medidas policiales para combatir el terrorismo.

### "Sí" a la ley de la COVID-19

Los electores respaldaron la política de la Confederación frente al coronavirus. El 60 por ciento aprobó la ley de la COVID-19 en las urnas. La ley, vigente hasta finales de este año, está llamada a regular, entre otras cosas, el apoyo a las empresas y a los trabajadores independientes afectados por la crisis.





Uno de los objetivos del “matrimonio para todos” es brindar mayor protección a los hijos de las familias arcoíris.

Foto: Keystone



## Las familias arcoíris son algo cada vez más natural, pero ahora están esperando mayor reconocimiento

En Suiza, cada vez se muestra mayor tolerancia por las llamadas familias arcoíris. Para ellas se acerca un momento clave: el 26 de septiembre, el pueblo decidirá si aprueba o no el matrimonio entre personas del mismo sexo.

EVELINE RUTZ

En Suiza, las familias que no se ajustan al modelo tradicional se exhiben más abiertamente que hace diez o veinte años. Las parejas homosexuales ven cumplido su deseo de tener hijos. Hombres y mujeres que vivían en una relación convencional declaran su homosexualidad y buscan nuevas parejas. La Iglesia Reformada bendice a las parejas del mismo sexo. Incluso algunos sacerdotes católicos eligen este camino, en total discordancia con la postura oficial de su Iglesia. “La sociedad ha evolucionado mucho”, dice Maria von Känel, Directora de la Asociación de Familias Arcoíris y Copresidenta del Comité “Matrimonio para todos”. Al gozar de creciente aceptación, las familias arcoíris se han vuelto más visibles en la vida cotidiana. Sus necesidades ya se toman en cuenta, incluso en los círculos conservadores.

En cuanto al reconocimiento jurídico de estos modos de vida diferentes, Suiza avanza a paso lento. En 2007 introdujo el contrato de unión civil para parejas homosexuales, y en 2018 la adopción de hijastros. Ahora, el Consejo Federal y el Parlamento desean dar un paso más con el

“matrimonio para todos” y autorizar el matrimonio de gays y lesbianas, quienes deberán gozar de los mismos derechos que las parejas heterosexuales en cuanto a nacionalización, herencia, jubilación y visitas hospitalarias; en los formularios oficiales, podrán declararse “casados/as”.

Además, en Suiza las parejas lesbianas casadas podrían optar por una donación de esperma. Sus hijos gozarían desde el nacimiento de los mismos derechos que los de matrimonios heterosexuales. “Las familias con dos madres están aquí; son parte integral de nuestra sociedad y son igual de valiosas que las demás”, afirma la Consejera Nacional por el PVL, Kathrin Bertschy, quien promovió la enmienda de la ley en 2013 y opina que el proyecto que se someterá a votación el 26 de septiembre pertenece a otros tiempos, en vista de que son ya 28 naciones las que permiten el matrimonio homosexual. La primera fue Países Bajos, en 2001.

### Un avance difícil en el Parlamento

En Suiza, este tema fue por primera vez objeto de debate político hace veinte años; pero fue en 2020 cuando el Con-

sejo Nacional y el Consejo de los Estados se pronunciaron claramente a favor del “matrimonio para todos”. Este “hito” e “increíble progreso”, como lo calificaron con alegría sus partidarios, se logró gracias a la nueva composición del Parlamento que, en las elecciones de 2019, experimentó un considerable aumento de las fuerzas progresistas en materia social.

A Suiza le cuestan las reformas sociales, señala Kathrin Bertschy: “Si bien nuestra democracia tiene ventajas y nos protege ante decisiones precipitadas, también tiene dificultades para integrar oportunamente el cambio social en la legislación”.

En opinión de algunos conservadores, la decisión del Parlamento va demasiado lejos, por lo que éstos han recopilado más de 60 000 firmas para que sea el pueblo quien tenga la última palabra. Sus argumentos son, en parte, religiosos: según la Biblia, nos recuerdan, el matrimonio es privativo de las parejas heterosexuales, de cuya unión natural nacen los hijos. Para los opositores a este proyecto, el elemento más irritante es el acceso a la donación de esperma: a los niños engendrados de esta manera se les estaría negando deliberadamente un padre, algo contrario a su bien. También temen que a esta exigencia le sucedan otras, como la donación de óvulos o la maternidad subrogada. “Eso sería ir demasiado lejos”, declara Marianne Streiff, Presidenta del PEV.

El comité por el “Sí” sostiene todo lo contrario: no se trata de plantear cada vez mayores exigencias. El objetivo perseguido es la igualdad de derechos que, según la Constitución, le corresponde a cada individuo, independientemente de su modo de vida. Además, como lo señalan los partidarios, los niños pueden averiguar la identidad del donante de semen al cumplir los 18 años de edad. La donación de óvulos y la maternidad subrogada no forman parte del proyecto y seguirán siendo prácticas prohibidas en Suiza.

### “Un ideal pretérito, que ya no tiene realidad”

Los nuevos modelos de familia son ya parte de la vida cotidiana, afirma Yv E. Nay, de la Universidad de Ciencias Aplicadas de Zúrich. Todos los estudios demuestran que el bienestar de los niños no depende de la preferencia sexual de sus padres, sino de la calidad de la relación y del ambiente familiar. Según constata Nay, en las discusiones políticas sobre los derechos de las personas LGBTQ con niños suelen evocarse imágenes tradicionales, que poco tienen que ver con la realidad que viven las familias arcoíris. “Sigue prevaleciendo un ideal pretérito, que ya no tiene realidad y que, si acaso, sólo existió como tal durante muy poco tiempo”.

Con el “matrimonio para todos”, las parejas de lesbianas que formen una familia deberán obtener la patria



Acerca de la imagen de la familia, Yv E. Nay dice que “sigue prevaleciendo un ideal pretérito, que ya no tiene realidad”.

Foto: Keystone



Kathrin Bertschy: “Las familias con dos madres están aquí; son parte integral de nuestra sociedad”.

Foto: Keystone



Maria von Känel: “Es evidente que la sociedad ha evolucionado mucho. La mayoría de la población suiza desea la igualdad de derechos”.

Foto: Keystone



Marianne Streiff teme exigencias tales como la maternidad subrogada o la donación de óvulos: “Eso sería ir demasiado lejos”.

Foto: Keystone

## La “Iniciativa del 99 por ciento”

¿Deben aumentar los impuestos sobre las rentas del capital? Esta es la pregunta clave de la “Iniciativa del 99 por ciento”, que promueven las Juventudes Socialistas y que se votará también el 26 de septiembre. La iniciativa, cuyo nombre oficial es “Menos impuestos sobre los salarios e impuestos justos sobre el capital”, propone que las rentas de capital, al igual que los intereses, los ingresos por alquiler o los dividendos, se graven 1,5 veces más que los ingresos salariales. No obstante, el legislador debe establecer un importe anual libre de impuestos: los promotores sugieren un monto de 100 000 francos. Las recaudaciones suplementarias servirían para reducir la carga fiscal de las personas de escasos recursos y beneficiar la asistencia social en ámbitos tales como la educación y la salud. (ERU)

potestad desde el nacimiento. En la actualidad sólo se reconoce como tal a la madre biológica. Aunque su pareja puede solicitar la adopción de su hijo, para ello debe esperar un año tras el nacimiento de éste. Son procesos que suelen durar varios años. “Durante ese tiempo, los niños no están suficientemente protegidos”, comenta Maria von Känel. El nuevo proyecto de ley garantiza la igualdad de derechos y alivia en gran medida la situación de los afectados. Confiere a las personas homosexuales muchos otros derechos básicos, que no contempla el contrato de unión civil para parejas homosexuales: “Por eso el matrimonio para todos es indispensable”.

### Existe creciente aceptación

Al parecer, el “matrimonio para todos” recibirá un claro “Sí” en las urnas. La creciente aceptación de la diversidad familiar por parte de la sociedad suiza se refleja en la “Encuesta sobre familias y generaciones 2018”, publicada por la Confederación. El 58 por ciento de las mujeres y el 43 por ciento de los hombres piensan que un niño puede crecer feliz con una pareja homosexual. Más de la mitad de los encuestados (65 por ciento de las mujeres y 53 por ciento de los hombres) opinan que las parejas homosexuales deben tener los mismos derechos que las heterosexuales. Una encuesta llevada a cabo por el instituto demoscópico GFS, por encargo de la entidad gay *Pink Cross*, documentó también una amplia aceptación: a la pregunta de si estaban a favor del “matrimonio para todos”, el 63 por ciento de los participantes respondieron “Sí”, y el 18 por ciento, “Más bien sí”. Maria von Känel está convencida de que “la mayoría de la población suiza desea la igualdad de derechos”.

La abreviatura LGBTQ significa lesbianas, gays, bisexuales, transexuales y queer, es decir, de identidad sexual no definida.



# El personal sanitario necesita más que aplausos

En Suiza, los enfermeros y enfermeras fueron aplaudidos como héroes durante la pandemia, pero llevan mucho tiempo trabajando al límite de sus capacidades. El Parlamento planea una serie de medidas para mejorar su situación, pero ellos las consideran insuficientes. Ahora le tocará al pueblo decidir sobre la iniciativa "Por una enfermería fuerte".

SUSANNE WENGER

Suiza, finales de la primavera de 2021: el número de infectados disminuye, los restaurantes con terraza y los gimnasios vuelven a abrir y la campaña de vacunación avanza; mucha gente está harta de oír hablar de COVID-19. Pero en los hospitales, el personal sanitario sigue luchando por la vida de los pacientes graves. Fue sobre todo la gente joven la que estuvo hospitalizada durante la tercera ola. "Esto volvió a suponer un gran esfuerzo para el personal sanitario", observa Yvonne Ribí, Secretaria General de la Asociación de Enfermería de Suiza (ASI, por sus siglas en francés).

Durante casi un año y medio, el personal sanitario "rindió al máximo en hospitales y residencias de ancianos", dice Ribí. Ahora está agotado "física, mental y emocionalmente". La población recibió su gigantesco esfuerzo con gratitud: en marzo de 2020, la gente aplaudió en los balcones de todo el país. Gracias a este amplio reconocimiento público, las reivindicaciones del personal sanitario, el mayor grupo profesional del sistema sanitario suizo, también recibieron más atención: desde hace años este sector se viene quejando de condiciones de trabajo problemáticas.

## Agobiados por la enorme presión

Que de media sus sueldos mensuales casi no hayan aumentado desde hace años es sólo una de las críticas. Lo que más agobia a los enfermeros y enfermeras es la presión a la que a diario están sometidos. Ellos mismos reconocen que carecen de tiempo para brindar los debidos cuidados a los pacientes hospitalizados y los residentes de asilos. Está claro que todos los gremios profesionales defienden sus intereses. Los costos de salud en Suiza aumentan, igual que la presión económica sobre las instituciones. Y el sector sanitario, donde el factor humano es determinante, es un sector sensible en materia económica. Si bien es verdad que este sector se encuentra en buena posición en una comparación europea, por ejemplo en cuanto al número de enfermeros

y enfermeras por cada mil habitantes, también lo es que sus quejas no carecen de fundamento.

En Suiza falta personal sanitario. Son miles los puestos sin cubrir, y los equipos de trabajo tienen que arreglárselas. Con el envejecimiento de la población y el aumento de enfermedades crónicas, es probable que la situación empeore. Según un informe de expertos, si no se toman medidas correctivas, hasta 2030 faltarán en Suiza 65 000 enfermeros de todos los niveles de formación. Esto se debe a que en la actualidad se forma sólo aproximadamente la mitad del personal sanitario necesario; por eso se contrata mucho personal en el extranjero, que luego hace falta en sus países de origen.

## Muchos abandonan la profesión

El personal sanitario se siente realizado por su trabajo, pero las exigencias y los turnos consumen sus fuerzas. En Suiza, más del 40% abandona la profesión, muchos cuando son jóvenes, como lo revela un informe del Observatorio de la Salud "Obsan". Este porcentaje es mayor en la enfermería que en otras profesiones sanitarias. Se espera que la iniciativa "Por una enfermería fuerte", presentada en 2017, contrarreste esta tendencia. La iniciativa, promovida por la asociación ASI, que logró la mayor movilización de su historia, exige una campaña de formación, la salvaguarda de la calidad de atención gracias a un aumento de personal, condiciones de trabajo justas y una revalorización de la profesión.

Para el Consejo Federal y el Parlamento, la iniciativa va demasiado lejos. Argumentan que la Constitución no debe incluir normativas propias de gremios específicos. Las condiciones de trabajo son competencia de los cantones y de los interlocutores sociales. Sin embargo, bajo la presión del coronavirus, el Parlamento emitió una contrapropuesta indirecta que incluye parte de las exigencias. La Confederación y los cantones se proponen invertir casi 1 000 millones de francos para formar en Suiza a un mayor número de profesionales de la salud. Además, éstos podrán facturar directamente ciertas prestaciones al seguro médico.

## Se amplían las competencias del sector sanitario

Esto pondría fin a un anacronismo jurídico: aunque en Suiza los profesionales de la salud pueden obtener un título de maestría y asumir importantes responsabilidades profesionales, sus servicios deben ser prescritos por un médico para que el seguro los reembolse. En adelante, sus compe-

tencias deberán ampliarse. La mayoría en ambas cámaras del Parlamento coincidió en la necesidad de actuar a nivel político para remediar la falta de personal. Hay indicios de que después de la pandemia habrá mayor deserción en este sector, afirmó la doctora Marina Carobbio, Consejera de los Estados del PSS por el Tesino: “La extrema sobrecarga tuvo un grave impacto en la salud del personal sanitario”.

Con la contrapropuesta del Parlamento, los autores de la iniciativa ya han logrado un gran avance. No obstante, antes de las vacaciones de verano decidieron mantener la iniciativa, que se someterá a votación como muy pronto en noviembre. Sus promotores insisten en aquellos puntos sobre los que el Parlamento no se ha pronunciado, sobre todo en cuanto a la mejora de las condiciones laborales. Exigen que se fijen normas vinculantes sobre el número máximo de pacientes a cargo de un enfermero durante cada turno.

### Los promotores se juegan el todo por el todo

Yvonne Ribí, representante del personal sanitario, declara: “¿De qué sirve una campaña de formación si son tantos los

que abandonan la profesión?” Debe intervenir la Confederación, exige Ribí, porque también están en juego los mecanismos de financiación del sistema sanitario suizo: los enfermeros y enfermeras no son debidamente remunerados. Las instituciones sanitarias también desean mayores remuneraciones, pero se inclinan más por la contrapropuesta indirecta. Si el pueblo y los cantones aprueban la iniciativa, el proceso parlamentario empezaría desde el principio y las medidas urgentes se retrasarían años: es lo que deploran las asociaciones de hospitales, residencias de ancianos y servicios ambulatorios en un comunicado conjunto.

Si la iniciativa se rechaza en las urnas, entrará en vigor la contrapropuesta, una solución de compromiso que también defiende Lukas Engelberger, Presidente de los directores sanitarios cantonales y miembro del Consejo de Estado de Basilea por el PDC, para quien el número de trabajadores por equipo no puede prescribirse desde arriba; además, los costos podrían dispararse. En todo caso, el personal sanitario suizo cuenta con el apoyo de la población: tiene buenas probabilidades de ser escuchado, en especial por la crisis histórica del coronavirus.

**Enfermeros y enfermeras del hospital cantonal La Carita, del Tesino, atienden a un paciente con coronavirus. Tras meses de incesante tensión, el personal sanitario está agotado física, mental y emocionalmente.** Foto: Keystone



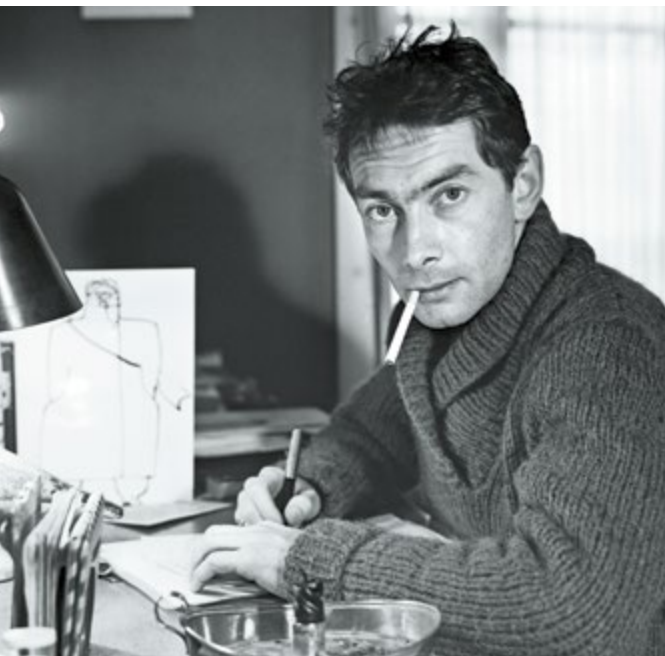


# Viajando en un Topolino hasta Japón y Afganistán

De 1953 a 1957, al volante de un antiguo automóvil, Nicolas Bouvier desarrolló un arte de descubrir el mundo que sigue fascinando al lector moderno.

CHARLES LINSMAYER

Dos son los ciudadanos suizos cuyo nombre se halla indisolublemente ligado al *Topolino*, ese simpático “ratoncito” fabricado por Fiat de 1936 a 1955: Gottlieb Duttweiler (1888–1962), fundador de *Migros*, quien con insólita agilidad lograba introducir su imponente figura en el diminuto automóvil que actualmente se expone en el Museo del



Transporte de Lucerna; y Nicolas Bouvier, nacido el 6 de marzo de 1929 en Grand-Lancy, cerca de Ginebra, y fallecido el 17 de febrero de 1998 en Ginebra, quien, en el verano de 1953, partió junto con su amigo pintor Thierry Vernet en su *Topolino* rumbo a Asia, para recorrer el mundo de una forma totalmente nueva, impulsado por una gran curiosidad y sed de aventuras, pero también por un anhelo filosófico de sustentabilidad.

## Una invitación a no complicarse la vida

¿Su actividad favorita? No hacer nada. Tenían dos años por delante y sus ahorros les alcanzarían para cuatro meses; recorrerían Turquía, Irán, India y Japón; cruzarían desiertos, puertos de montaña, ciudades, mercados y se enfrentarían a una implacable naturaleza. Bouvier ya había estado en Lapponia, África del Norte y los Balcanes. Pero ahora se acer-

caba a lo desconocido con una visión de las personas y las cosas que le era muy propia: viajar era para él una “invitación a no complicarse la vida, una segura y suave iniciación en la transparencia y la superación del propio yo”.

## Un forma novedosa de redactar un diario de viaje

Para financiar la expedición, Vernet pinta y vende cuadros, en tanto que Bouvier escribe artículos periodísticos. La primera parte del periplo (Belgrado-Kabul), Bouvier la relataría en *“L’usage du monde”* [“Los caminos del mundo”] (1963). Esta obra es la primera muestra del inconfundible estilo de su autor para redactar un diario de viaje. Con un tono, una elección de palabras y un ritmo inigualables, Bouvier penetra hasta el corazón de las cosas, los lugares y las personas, buscando siempre el lado humano de un mundo inhumano. Su relato no sólo nos introduce en territorios desconocidos, sino también en el mundo interior del observador, un mundo lleno de conocimientos y de sutil sensibilidad.

Tras año y medio de viaje, los amigos se separan y Bouvier cruza solo la India rumbo a China y, finalmente, Ceilán (hoy Sri Lanka), donde permanece nueve meses. En 1982, relataría en *“Le Poisson-scorpion”* [“El pez escorpión”] cómo el clima bochornoso de Ceilán le restó toda energía, pero también cómo se aguzaron sus sentidos para percibir los aspectos fascinantes y aterradores de la isla, cuyas sombras e insectos deseaba comprender. En octubre de 1955 abandonó Ceilán y llegó en un vapor francés a Japón, donde estuvo un año recopilando el material que publicaría en 1970, en su *“Chronique japonaise”* [“Crónica japonesa”].

## Tocando fondo

De vuelta a Europa, casado desde 1958 con Eliane Petitpierre, hija de un Consejero Federal, y a punto



“Uno no viaja para engalanarse como árbol de Navidad con toda clase de anécdotas exóticas, sino para que el camino lo desplume, lo enjuague, lo estruje hasta que se parezca a esas servilletas raídas por las lavadas que, junto con un trozo de jabón, suelen entregarle a uno en los burdeles.”

(Nicolas Bouvier, *“Le Poisson-scorpion”* [“El pez escorpión”], Editions Gallimard, París, 1996)



de ser padre de dos niños, necesitó varios años para dar forma literaria al fruto de su viaje de cuatro años. El autor, siempre en busca de la palabra más precisa y contundente, no tardó en caer en una profunda crisis, que describe en su único poemario “*Le Dehors et le Dedans*” (1982) y que lo sumió en la desesperación y el alcoholismo. Sin embargo, fue precisamente el recuerdo de aquellos momentos en tierras lejanas lo que le permitió superar esos sombríos momentos y convertirse, en opinión de muchos de sus lectores, en un intérprete de la condición humana y un guía único en su género, gracias a su acceso singular a esos mundos lejanos.

### Una invitación a “celebrar el arte y la alegría de vivir”

A partir de 1963, Bouvier publicaría tomo a tomo sus recuerdos de aquel gran viaje de 1953 a 1957, así como la crónica de sus estancias en Japón, Corea y China, sin olvidar la impactante descripción de su estadía en las islas Aran, en Irlanda. Bouvier, cuyo lema era: “Celebra el arte y la alegría de vivir como si fueras a morir mañana”, no ha dejado, ni después de su muerte en 1998, de motivar a gente de todos países a viajar con los ojos abiertos y llenos de curiosidad, acercándose a lo desconocido con amor y respeto. Sus libros, que se han traducido a los principales idiomas del mundo, no han perdido su magia y encanto, ni siquiera en nuestra época del turismo de masas.

Los libros de Nicolas Bouvier están disponibles en muchas ediciones en francés, alemán e inglés.

CHARLES LINSMAYER ES FILÓLOGO Y PERIODISTA EN ZÜRICH

## Suiza en cifras

### Gana la vaca, la marmota fracasa

# 10 000

A Suiza le hace falta un animal nacional. Por ello, el humorista Claudio Zuccolini organizó un referendo. Entre los candidatos figuraban la vaca, el íbice, el oso y el león. Para sorpresa de todos, la marmota, que no había sido nominada, encabezó los resultados con 10 000 votos de ventaja. Se rumoreó que la votación había sido manipulada por hackers: el voto electrónico es un asunto sensible. Al final ganó claramente la vaca, con un 52% de votos, y su triunfo fue anunciado por un comerciante de carne de res de los Grisones... ¡lo que también resulta algo sospechoso!

# 330

¿Se celebrarán? Al cierre de redacción, no se sabía con certeza si los Juegos Olímpicos de Tokio 2021 acabarían celebrándose. No obstante, les presentamos las estadísticas: los atletas suizos han ganado hasta ahora 330 medallas olímpicas. Sólo en 1908, 1912 y 1964 no consiguieron ninguna.

# 37 710 400 000

Las ganancias del Banco Nacional Suizo durante el primer trimestre de 2021 ascendieron a 37 700 millones de francos: un dato que el banco comunicó con visible desagrado, pues esta cantidad despierta la codicia. Bastaría para pagar el salario del futbolista Lionel Messi durante 248 años, o para transferir 4 351 francos a cada habitante de Suiza.

# 10

La obligación de trabajar en casa, impuesta en tiempos de pandemia, se está relajando. Según algunas encuestas, sólo 10 de cada 100 personas interrogadas desean continuar trabajando desde casa. Eso sí, la mayoría anhela acogerse al trabajo flexible por largo tiempo: a veces desde casa, a veces en la oficina.

# 2

Los operadores turísticos han constatado que este año muchas familias suizas han reservado sus vacaciones de verano dos veces: una a orillas del mar y otra en las montañas, al mismo tiempo. Eso significa que la oleada actual de cancelaciones ya estaba programada.



# “Es el sentimiento profundo de estar unidos a Europa el que se está cuestionando”

Se afana por mantener vivo el recuerdo del Holocausto y desea que la “Quinta Suiza” tenga más peso político. El Presidente saliente de la OSE, Remo Gysin, rememora y mira hacia el futuro.

ENTREVISTA: MARC LETTAU

**Remo Gysin, usted nació poco después de la Segunda Guerra Mundial. Actualmente hace campaña a favor de un monumento que conmemore el Holocausto en Suiza.**

**¿Es este proyecto su legado?**

Es un tema que me ha perseguido durante toda mi vida. La guerra, sus consecuencias y los horrores del Holocausto fueron siempre un tema muy difícil, tanto en el colegio como en casa. Hasta la fecha no terminé de comprender lo que ocurrió.

**¿Qué lo llevó exactamente a avivar con un monumento el debate sobre la cultura del recuerdo del Holocausto, décadas después de la guerra?**

El impulso me lo dio la revista *Beobachter* que, en 2017, retomó el tema de una forma novedosa: se centró en las personas con pasaporte suizo que habían sido víctimas de los horrores de aquel entonces. Eran suizos de la Resistencia Francesa, suizos en el extranjero de religión judía. También mujeres que perdieron la ciudadanía suiza tras contraer matrimonio y, con ello, toda protección de Suiza. Esto me conmovió profundamente.

**Hoy en día, nadie ya pierde la ciudadanía suiza por contraer matrimonio. Los suizos en el extranjero gozan de mayor protección y reconocimiento que entonces. El presente pinta diferente.**

No puede decirse que todo sea perfecto. Asistimos, por ejemplo, a un repunte del antisemitismo. Y cuando se intensifican las tensiones, como entre Israel y Palestina, eso se traduce en nu-



**Remo Gysin, en la presentación del proyecto de monumento conmemorativo del Holocausto en Berna.**

Foto: Keystone

evas amenazas para los suizos en el extranjero. Sin embargo, hay otro tipo de peligro que amenaza a la “Quinta Suiza”, como las catástrofes ambientales o la pobreza.

**Ya están sentadas las bases para un monumento suizo al Holocausto. ¿Significa esto que pasarán a segundo plano otros momentos importantes de su vida?**

Durante mis veinte años en la OSE he vivido muchos momentos importantes, sobre todo los numerosos encuentros personales con suizos en el extranjero. Además, tuve la suerte de iniciar mi mandato con la celebración de los “100 años de la OSE”.

**Un comienzo extraordinario...**

...seguido de etapas no menos extraordinarias, como la Fiesta de la Ven-

dimia de Vevey en 2019, con su Jornada de los Suizos en el Extranjero. En cierto modo, hasta la pandemia del coronavirus fue algo especial: me impresionó la rapidez con la que hemos logrado adaptarnos a nuevas formas de comunicación.

**El pasado puede juzgarse por los momentos destacados que hemos vivido. Para el futuro, en cambio, lo decisivo son los desafíos que nos esperan, como está ocurriendo ahora con el final del acuerdo marco.**

La interrupción de las negociaciones por parte de Suiza deja pendientes muchos interrogantes sobre el futuro de la movilidad internacional, la libertad de establecimiento, la libre circulación de personas, el seguro médico y la seguridad social. Nos dirigimos hacia una era de gran incertidumbre.

“En el caso del acuerdo marco, el Consejo Federal ha decidido por sí solo, lo que afecta la esencia misma de nuestra democracia.”

**Esta entrevista tiene lugar en Basilea y por ahora no se advierte ningún cambio.**

Se presiente muy claramente que una ciudad como Basilea no podría funcionar sin todos los que a diario cruzan la frontera para trabajar en nuestro sistema sanitario y en prácticamente todos los sectores económicos. Es el sentimiento profundo de estar unidos a Europa el que se está cuestionando. La interrupción de las negociaciones no esclarece nada. Crea interrogantes, también porque no tiene en cuenta la situación de los más de 400 000 suizos que residen en la UE.

**Usted es coherente: ya como Consejero Nacional, criticaba la política europea federal.**

La política exterior suiza se ha caracterizado siempre por preguntas difíciles, tales como: ¿Qué queremos?, ¿quién es el responsable? La Constitución establece la participación del Parlamento en las decisiones; y también que el pueblo tiene la última palabra y que, si procede, puede promover un referendo. En este caso, el Consejo Federal ha decidido por sí solo, lo que afecta la esencia misma de nuestra democracia.

**¿Podría esto motivarlo a pugnar otra vez por la adhesión de Suiza a la UE?**

Al menos creo que la suspensión de las negociaciones por parte del Consejo Federal vuelve a plantear la posibilidad de unirnos a la UE.

**En cuestiones tan relevantes, sería interesante conocer la opinión de los suizos en el extranjero. Sin embargo, algunas voces pretenden que el Parlamento de la “Quinta Suiza” (CSE) no tiene voz, tan sólo una vocecita.**

En la actualidad, la OSE tiene buenas relaciones políticas y nuestra influencia se ha incrementado; intercambiamos ideas con miembros del Parlamento y otras autoridades; el Consejo de los Suizos en el Extranjero los representa hoy mejor que antes. Pero debo admitir que estamos aún muy lejos de nuestra meta. Para que aumente el peso político del CSE, debe ser más representativo. Tenemos que garantizar que todos los adultos suizos en el extranjero puedan participar en las elecciones del CSE. Así es como concibo también la democracia.

**En las elecciones del CSE de 2025 se prevé usar por primera vez un sistema de votación electrónico a gran escala. ¿Sería eso un paso decisivo?**

La votación electrónica lo facilita todo: las votaciones y elecciones federales y cantonales. Contar con un sistema propio para las elecciones del CSE sería de capital importancia; pero lo que más se necesita, es voluntad para una mayor participación. Esto se vio en países como Australia, México o el Reino Unido, donde las comunidades locales hicieron todo lo posible para que pudiera votar la mayor cantidad po-

sible de compatriotas. Es un gran ejemplo a seguir.

**¿Cuáles son los temas candentes que usted deja a su sucesor?**

Los mismos de siempre: en la “Quinta Suiza” son muchos los que no pueden ejercer los derechos políticos que les concede Suiza; la política de los bancos crea problemas; y la política interior no deja de presionar a los suizos en el extranjero...

**... en otras palabras: en el Parlamento se levantan voces para exigir que se restrinjan los derechos civiles de los suizos en el extranjero.**

Así es. Pero si lo que se pretende es volver a negociar los derechos civiles, yo propondría algo diferente: ¿por qué no crear un distrito electoral propio para la “Quinta Suiza”? Así estaría mejor representada y, además, sería más visible. Antes que nada, hay que tener en cuenta que los patrones de movilidad han cambiado: las estancias en el extranjero suelen ser más cortas. La gente va y viene. Ese es un argumento de peso contra la restricción de los derechos políticos de los suizos en el extranjero. Nuestros compatriotas en el extranjero interesados por la política contribuyen decisivamente a la imagen de una Suiza tolerante, interconectada, abierta al mundo y que mira hacia el futuro.

**¿Qué sería Suiza sin la “Quinta Suiza”? ¿Sería un país a medias!**

Remo Gysin nació en 1945. Milita en el PSS desde hace muchos años; desde 2001 es miembro de la Directiva de la OSE y, desde 2015, su Presidente. A finales de agosto de 2021 dejará el cargo.



# Dirigir un campamento con la cabeza, el corazón y las manos

Jóvenes guiando a jóvenes: es lo más normal en los campamentos vacacionales para niños y adolescentes en Suiza. Para prepararse para esta gran responsabilidad, los jóvenes reciben una formación específica.

MIREILLE GUGGENBÜHLER

Entre julio y agosto arden en toda Suiza cientos de fogatas por la noche. Y es que el verano es la temporada de los campamentos vacacionales. Numerosas organizaciones infantiles y juveniles proponen campamentos centrados en la práctica del camping, la bicicleta o la caminata, o alquilan hospedaje para grupos. Desde hace varios años, el Servicio para Jóvenes de la Organización de los Suizos en el Extranjero (OSE) también ofrece campamentos destinados a los jóvenes a partir de 15 años, con el afán de ofrecerles unas vacaciones inolvidables en su segunda patria y reforzar sus lazos con Suiza.

De los niños más jóvenes, entre los 8 y los 14 años, se ocupa con sus nueve campamentos anuales la Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero (FNSE). El objetivo es que los niños suizos en el extranjero visiten por primera vez —o conozcan mejor— su patria: visitan sitios emblemáticos y descubren lagos, montañas, ríos y paisajes, realizan pequeñas excursiones o juegos, practican deporte, hacen manualidades o dibujan.

Cada año, el Servicio para Jóvenes de la OSE y la FNSE brindan así a poco menos de 400 niños y jóvenes la oportunidad de conocer Suiza.

## La vida en los campamentos incentiva el deporte

Las ofertas vacacionales para los jóvenes de la "Quinta Suiza" se suman así a una amplia gama de campamentos que, además, forman parte del programa nacional de promoción del deporte *Jugend und Sport* [Juventud y Deporte, J+S], el más ambicioso programa de fomento al deporte y la actividad física de Suiza. Cada año se ofertan 80 000 cursillos y campamentos deportivos, con casi 637 000 participantes. La Confederación y los cantones ofrecen formación a quienes desean convertirse en monitores J+S en varios deportes, o dirigir campamentos.

Los monitores de las asociaciones infantiles y juveniles —por ejemplo, de la asociación de *scouts*— asisten a cursos especializados en deportes de campamento/excursionismo. Los monitores de la FNSE y del



Servicio de jóvenes de la OSE ya participan a menudo en asociaciones juveniles, por lo que suelen contar con estas formaciones. Además, la FNSE ofrece cada año, en colaboración con el Servicio para Jóvenes, un curso de formación de monitor J+S para quienes todavía no lo sean.

Los futuros directores de campamento pasan por distintos niveles durante su formación y gradualmente asumen mayores responsabilidades. En los cursos aprenden a planificar actividades, a tratar con niños y jóvenes, a orientarlos y crear actividades que generarán recuerdos imperecederos. La formación que reciben los prepara, sobre todo, para realizar actividades al aire libre y los sensibiliza respecto a las precauciones y medidas de seguridad que deben tomarse.

“Durante su formación aprenden a minimizar los riesgos, y también lo que deben hacer en caso de que, a pesar de la mejor preparación posible, ocurra algo inesperado”, afirma Marco Gyger, Director de formación en deporte de campamento/excursionismo de la Oficina Federal del Deporte.

## Un deporte específico

Según Marco Gyger, el deporte de campamento/excursionismo es un “deporte específico, del que estoy orgulloso”. En sus propias palabras: “En este deporte, lo principal no es el rendimiento, sino el enfoque integral que se persigue”. Esto significa que cuentan por igual la cabeza, el corazón y las manos.

En la práctica, no es difícil conseguir nuevos participantes en este deporte: gracias al boca a boca, la FNSE y el Servicio para Jóvenes de la OSE encuentran año tras año suficientes candidatos a monitor. Entre los nuevos, hay muchos que ya han sido monitores en asociaciones juveniles y que, por lo tanto, ya cuentan con la formación correspondiente. Los monitores deben tener entre 18 y 30 años y superar un proceso de selección. Las tres cuartas partes de los varones lo hacen como parte de su servicio civil. Además, muchos chicos y chicas son estudiantes de la Escuela Superior de Pedagogía y en el futuro se dedicarán a la enseñanza.

### Organización de los Suizos en el Extranjero

Alpenstrasse 26  
CH-3006 Berna  
Tel. +41 31 356 61 00  
Fax +41 31 356 61 01  
info@swisscommunity.org

www.revue.ch  
www.swisscommunity.org



### Nuestros socios:

educationsuisse  
Tel. +41 31 356 61 04  
Fax +41 31 356 61 01  
info@educationsuisse.ch  
www.educationsuisse.ch



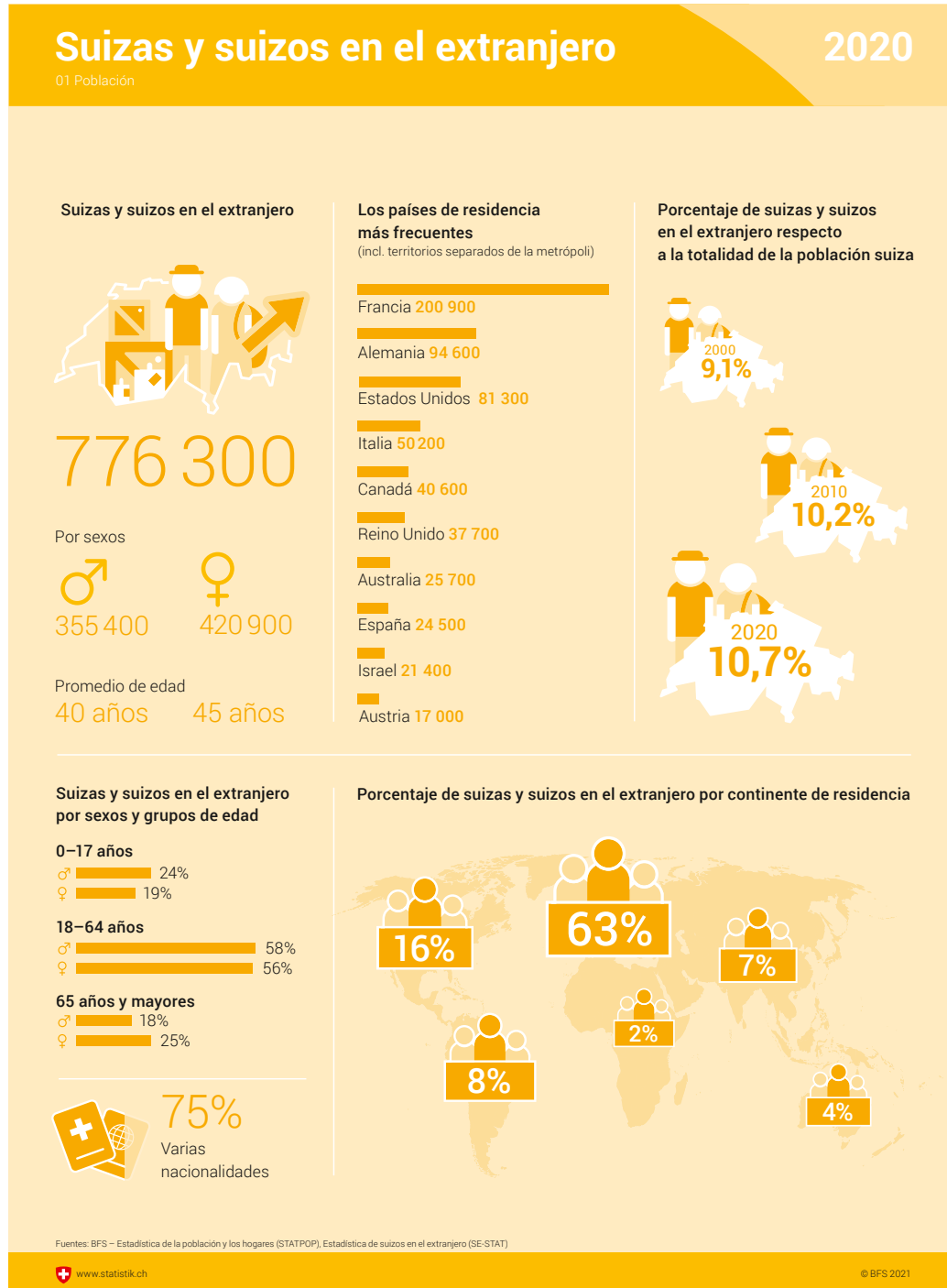
Fundación para los Niños Suizos en el Extranjero  
Tel. +41 31 356 61 16  
Fax +41 31 356 61 01  
info@sjas  
www.sjas.ch



Stiftung für junge Auslandschweizer  
Fondation pour les enfants suisses à l'étranger  
Fondazione per i giovani svizzeri all'estero  
Fundaziun per giuven svizzers a l'ester

# Una quinta parte de la “Quinta Suiza” es menor de 18 años

A finales de 2020, 776 300 suizos residían en el extranjero. Esto significa que, hoy en día, la población de la “Quinta Suiza” es equiparable a la del cantón de Vaud. La importancia que la presente edición de “Panorama” concede a la juventud se justifica también en vista de la última estadística de suizos en el extranjero: el 21 por ciento de ellos son menores de 18 años.



En 2020, el número de suizos residentes en el extranjero y registrados en una representación suiza aumentó un 0,7 por ciento, para alcanzar la cifra de 776 300 personas. De una encuesta publicada por la Oficina Federal de Estadística se desprende que 163 800 de ellos son menores de 18 años. Por lo tanto, niños y jóvenes representan la quinta parte de la “Quinta Suiza”.

Al observar la generación joven de suizos en el extranjero, llama la atención que su evolución numérica difiera según el continente. Así, su número aumentó en Europa (+1,3%), pero se redujo en África (-5,6%), América (-2,1%), Asia (-1,5%) y Oceanía (-1,2%).

En cifras absolutas, a finales de 2020 Francia tenía la mayor cantidad de niños y jóvenes con pasaporte suizo (42 500), seguida de Alemania (21 000), EE. UU. (14 300), Israel (9 900), Italia (9 400) y el Reino Unido (8 800). Sin embargo, es diferente la imagen que se obtiene si se compara el porcentaje de jóvenes con el conjunto de la comunidad suiza del país en cuestión. En ese caso, Israel sería el país con la comunidad suiza más joven: el 46 por ciento tiene menos de 18 años. Le siguen el Reino Unido, Chile y Turquía, con porcentajes comprendidos entre el 24 y el 28 por ciento.

Más de cuatro quintas partes de los 163 800 jóvenes tienen una o varias nacionalidades más, aparte de la suiza. En algunos países este porcentaje es especialmente elevado: por ejemplo, en Turquía, Italia o Chile. En esos países, entre el 94 y el 97 por ciento de los jóvenes suizos tienen una o varias nacionalidades más.

Para mayor información, favor de consultar: [revue.link/statistik](http://revue.link/statistik)

## HELPLINE DFAE

☎ Suiza +41 800 24 7 365  
 ☎ en el extranjero +41 58 465 33 33  
 E-Mail: [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)  
 Skype: [helpline-eda](https://www.skype.com/name/helpline-eda)

## Consejos para viajes

[www.eda.admin.ch/reisehinweise](http://www.eda.admin.ch/reisehinweise)  
 ☎ Suiza +41 800 24 7 365  
 ☎ en el extranjero +41 58 465 33 33  
[www.twitter.com/travel\\_edadfae](https://www.twitter.com/travel_edadfae)

## Travel Admin

Online-Registrierung von Auslandsreisen  
 Enregistrement en ligne de voyages à l'étranger  
 Registrazione quando si viaggia all'estero  
 Online Registration when travelling abroad



## Además de conocimientos, estas escuelas transmiten los valores suizos

La Confederación apoya las 18 escuelas suizas oficialmente reconocidas en el extranjero. Éstas no sólo difunden la educación suiza en todo el mundo, sino que contribuyen a visibilizar la presencia cultural suiza en el extranjero, fomentando así una mejor comprensión de nuestro país, nuestras tradiciones y nuestros valores.



Alumnas jugando durante el recreo en la escuela familiar suiza de Singapur. Foto: ZVG

Todas las escuelas se fundaron por iniciativa privada de emigrantes suizos. Las más antiguas surgieron ya en el siglo XIX en Italia. En 1921 y 1929 se abrieron escuelas en Egipto —en Alejandría y El Cairo—, que tuvieron que ser cerradas en 1970. Durante la Segunda Guerra Mundial abrieron puertas las primeras escuelas en Latinoamérica y, más adelante, en Asia. La escuela más reciente se inauguró en 2017, en Pekín. En la actualidad hay un total de 18 escuelas suizas en el extranjero, que cuentan con casi 260 profesores suizos y más de 8 000 alumnos, de los cuales 1 500 son de nacionalidad suiza.

La Confederación apoya actualmente las escuelas suizas, implantadas en diez países, con un importe anual de 18 millones de francos. Estos fondos permiten sufragar, en promedio, el 25–30 % del gasto total de esas escuelas. El apoyo financiero de la Confederación se fundamenta en la Ley de escuelas suizas, que fue totalmente revisada en 2014. De conformidad con el artículo 14 de esta ley, la Confederación también concede un monto de casi 430 000 francos para promover la educación suiza en el extranjero, a once ciudades que no disponen de escuelas suizas.

El Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE) y el Departamento Federal del Interior (DFI) también asisten a *educationsuisse*, la federación de escuelas suizas, en el marco de un acuerdo de prestaciones. *Educationsuisse* representa los intereses de estas escuelas en Suiza y les presta una serie de servicios, por ejemplo, en el ámbito administrativo o en materia de educación continua.

Las escuelas suizas en el extranjero aplican la pedagogía suiza y los planes de estudio vigentes en nuestro

país. Permiten finalizar los estudios escolares, ya sea con el bachillerato suizo o el internacional (*International Baccalaureat*, IB) para que los alumnos puedan acceder tanto al sistema educativo suizo como al del país an-

fitrión. Cada escuela tiene, además, un cantón patrocinador, que le brinda asesoría y supervisión pedagógicas.

Se valora mucho el plurilingüismo, por lo que se enseñan varias lenguas: alemán, inglés, francés, así como el idioma local. Las escuelas de Bogotá y Singapur, además de la sección de lengua alemana, ofrecen una sección francófona. La sección donde se enseña francés como lengua principal se introdujo en la escuela familiar suiza de Singapur (SSiS) durante el año lectivo 2019/20. En esta escuela, la experiencia positiva con las clases que agrupan a niños de diferentes edades se ha incorporado a la nueva oferta educativa, que se ha extendido ahora a toda la primaria. La enseñanza en lengua alemana se rige por el plan de estudios “*Lehrplan 21*”, vigente en Suiza. Para la enseñanza en francés se usa el plan de estudios PER (*Plan d'études romand*), ligeramente modificado para adaptarlo a las especificidades locales.

Las escuelas suizas gozan de gran prestigio en sus países anfitriones y quienes se gradúan en ellas (pertenecientes en su mayoría a la población local) conservan sus lazos con Suiza a lo largo de toda la vida. RG

## De la B de Brasil a la T de Tailandia

Las escuelas suizas están implantadas en los siguientes países y ciudades del extranjero:

### Brasil

- Colegio Suíço-Brasileiro, Curitiba
- Escola Suíço-Brasileira, São Paulo

### Chile

- Colegio Suizo de Santiago, Santiago de Chile

### China

- Swiss School Beijing

### Colombia

- Colegio Helvetia, Bogotá

### España

- Colegio Suizo de Madrid
- Escuela Suiza de Barcelona

### Italia

- Scuola Svizzera Bergamo
- Scuola Svizzera Catania
- Scuola Svizzera di Milano
- Scuola Svizzera di Milano in Cadorago/Como
- Scuola Svizzera di Roma

### México

- Colegio Suizo de México, Ciudad de México
- Colegio Suizo de México A.C., Cuernavaca
- Colegio Suizo de México A.C., Querétaro

### Perú

- Colegio Pestalozzi, Lima

### Singapur

- Swiss School Singapore

### Tailandia

- RIS Swiss Section in Bangkok (RG)

## Elecciones y votación

El Consejo Federal establece las propuestas que se someterán a votación al menos con cuatro meses de antelación a la fecha de los comicios.

En [www.admin.ch/votations](http://www.admin.ch/votations) encontrará toda la información sobre las propuestas sometidas a votación (folleto informativo para los electores, comisiones, recomendaciones del Parlamento y del Consejo Federal, etc.) o en la app “VoteInfo” de la Cancillería Federal.

El Consejo Federal decidió someter al voto popular dos propuestas federales para el día 26 de septiembre de 2021:

- Iniciativa popular, del 2 de abril de 2019: “Menos impuestos sobre los salarios e impuestos justos sobre el capital”;
- Enmienda del 18 de diciembre de 2020 del Código Civil Suizo (Matrimonio para todos)

## Iniciativas populares

Hasta el cierre de la presente edición se han lanzado las siguientes iniciativas populares federales:

- No hay nuevas iniciativas populares.

Encontrará la lista (en francés, alemán e italiano) de las iniciativas populares pendientes en [www.bk.admin.ch](http://www.bk.admin.ch) > Droits politiques > Initiatives Populaires > Initiatives en suspens

Responsable de los comunicados oficiales del DFAE:  
Dirección Consular  
Departamento de Innovación y Cooperación  
Effingerstrasse 27, 3003 Berna, Suiza  
[www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) / E-mail: [kdip@eda.admin.ch](mailto:kdip@eda.admin.ch)





## Danza de sombras



LUKAS HARTMANN:  
"Schattentanz"  
["Danza de sombras"]  
Diogenes Verlag AG  
Zürich 2021  
256 páginas; CHF 32,00

"Me parece que fue en 1927 cuando viajé por primera vez a Ballaigues, a ver a mi primo...". ¿Pero quién es ese primo del célebre arquitecto Le Corbusier? Se llamaba Louis Soutter y fue un pintor ignorado en vida, que adquirió fama mucho después de su muerte. Nació en 1871, en una familia de boticarios de Morges, junto al lago de Ginebra. Su madre, de carácter frío e insensible, dio a Louis y a sus hermanos una educación muy estricta. El niño aprendió a tocar el violín y recibió una excelente formación musical. Emigró a EE. UU. para casarse, pero regresó unos años después a Suiza, trastornado y sin dinero. No logró recuperarse; fue incluso puesto bajo tutela e internado en un asilo de ancianos para pobres en Ballaigues, en

el Jura suizo, donde pasó casi veinte años, hasta su muerte en 1942. Aislado del mundo, empezó a pintar con mayor ahínco. Cuando sus manos artríticas no pudieron ya sostener el pincel, pintó directamente con los dedos. Así surgió una obra tardía, visionaria, con miles de hojas llenas de siluetas.

A lo largo de los 33 capítulos de su novela, Lukas Hartmann se aproxima al pintor y al personaje de Soutter. Lo hace a través de relatos de su madre y de su primo, Le Corbusier, quienes se expresan en primera persona, mientras que su hermana y otros conocidos aportan su perspectiva en tercera persona.

Hartmann ha logrado crear un retrato evocador de este artista tímido, sumamente sensible e inteligente, que fue ignorado y declarado incapacitado. El autor se aproxima con actitud empática a la personalidad de Soutter y enmarca su vida en la historia de los años previos a la Segunda Guerra Mundial y en los años de la guerra. Los demás personajes casi pueden tocarse gracias a escenas dialogadas, aunque éstas carecen de sustento histórico. Realidad y ficción se encuentran magistralmente entrelazadas.

Hace unos años, otro escritor suizo, Michel Layaz, abordó el personaje de Louis Soutter en una interesante novela, titulada "*Louis Soutter, probablement*" ["Louis Soutter, probablemente"], publicada en 2016 por la editorial Zoé.

Lukas Hartmann es uno de los autores suizos contemporáneos más conocidos. Nació en 1944 en Berna, donde vive actualmente. Escribe libros para adultos y niños.

RUTH VON GUNTEN

## Una identidad estereotipada



STEFANIE HEINZMANN:  
"Labyrinth"  
BMG, 2021.

Ahí están de vuelta: esa sonrisa pícaro, ese inconfundible dialecto valesano, esa personalidad sincera. En la actualidad, no pasa un día sin que Stefanie Heinzmann aparezca en la televisión suiza: ya sea en el *reality show* "*Das Schweizer Tauschkonzert*", en un anuncio publicitario que promociona una bebida color-verde chillón o en programas en los que presenta su nuevo álbum.

Pero la antigua estrella de *casting* del programa "*TV total*" de Stefan Raab no lo tiene fácil. Es cierto que desde su primera aparición, en el año 2007, sabe sacarle todo el provecho a la televisión. Es famosa, toda Suiza conoce a esta artista oriunda de Visp. Pero la cosa tiene sus ventajas y desventajas. Si bien logra entusiasmar al público convencional, los críticos se muestran menos indulgentes: una estrella de *casting* no resultará nunca una artista creíble. ¿Una identidad propia? No existe en los *reality shows*, por más que uno se esfuerce por cambiar el rumbo de su trayectoria profesional.

Pero esto es olvidar que Stefanie Heinzmann da conciertos concurrenidos en Alemania y Suiza y con regularidad saca al mercado álbumes con canciones compuestas por ella misma. A sus 32 años, además de su vida de famosa, recorre también el camino habitual del artista, sin tomar atajos.

Por eso, su nuevo álbum "*Labyrinth*" ["Laberinto"] merece ser escuchado sin prejuicios. La verdad es que esta obra, la sexta de Heinzmann, empieza bastante bien. La canción que lleva el título del álbum suena a *electro-dance-pop* fresco y moderno, *groovy* y *funky*. El segundo tema, "*Best Life*", atrae por su estribillo pegadizo. Y también el tercero, "*Would You Still Love Me*", tiene un comienzo prometedor. Sin embargo, el álbum no tarda en perder ímpetu: se repite demasiado un patrón estereotipado, con un concepto que oscila entre un *pop* radiofónico demasiado previsible y un ritmoailable de discoteca.

Desde Hamburgo, el productor Steffen Graef ha dotado las canciones de Stefanie Heinzmann de un toque moderno con teclados potentes, ritmos crujientes y un sonido general muy animado. Por momentos brilla también la pasión en la voz de Heinzmann, esa voz de *soul* que la hace inconfundible.

Pero, ¿qué hay de la identidad? Por muy simpática que sea Stefanie Heinzmann, al final la respuesta es tan desalentadora como poco sorprendente: "*Labyrinth*" es música estereotipada, de una estrella estereotipada. Por el momento, debemos darles la razón a los críticos.

MARKO LEHTINEN

## OZ, mago del beat



Érase una vez Ozan Yildirim, nieto de un inmigrante turco. Ozan se crió en el distrito de Toggenburgo. Hizo un aprendizaje en el área del comercio al por menor, antes de trabajar como vendedor en Fust. Durante las noches, el joven se transforma en OZ (pronunciado “Ozi”). En su sótano crea ritmos con un programa llamado *Fruity Loop*. Al creador autodidacta le encantan los beats profundos del rapero estadounidense 50 Cent. OZ también aprecia los ambientes musicales del Caribe. En 2012, el músico, que en algún rincón guardaba la dirección electrónica del rapero estadounidense Meek Mill, le envía una serie de sonidos. Las creaciones del artista electrónico OZ llaman la atención del músico norteamericano, quien le paga... ¡3000 dólares! “Hoy en día, conseguir un éxito está al alcance de un correo electrónico”, comentó la estrella suiza a la revista *Billboard*. De beat en beat, OZ empieza a colaborar con las estrellas más grandes del rap mundial, entre quienes se encuentran el canadiense Drake (en “*Toosie Slide*”) y el estadounidense Travis Scott (en “*Sicko Mode*”). En junio, este último título alcanzó 1400 millones de escuchas en el portal de música *Spotify*. “OZ posee una estética reconocible y sabe captar el espíritu de los tiempos actuales”, afirma el rapero suizo Stress. El joven compone sus sonidos en un estudio de grabación situado en Wald (Zúrich). Según las últimas noticias, sigue viviendo con su esposa e hijos en su Toggenburgo natal. ¿Por qué siente debilidad? Por los autos de lujo. Posee un *Rolls Royce* y un *Lamborghini*. Según afirman ciertos rumores, una vez, cuando daba vueltas por Zúrich con sus amigos, le negaron la entrada a un club, mientras que se oían retumbar hasta el exterior sus propios beats. ¡Suiza ni siquiera conoce a sus propios campeones!

STÉPHANE HERZOG

### Joe Biden y Vladímir Putin se reúnen en Ginebra

36 años tras el legendario encuentro entre Ronald Reagan y Mijail Gorbachov, Ginebra intentó destacar de nuevo como la metrópoli de las grandes negociaciones internacionales: el 16 de junio de 2021 fue anfitriona de la cumbre entre el Presidente estadounidense, Joe Biden, y el Jefe del gobierno ruso, Vladímir Putin. Es dudoso que este encuentro pueda aliviar las tensas relaciones entre EE. UU. y Rusia. En todo caso, es evidente que los presidentes no se hicieron amigos en Ginebra. (MUL)

### Guy Parmelin se reúne con Joe Biden

Al margen de la cumbre entre Biden y Putin en Ginebra, también se reunieron el Presidente Federal, Guy Parmelin, y el de EE. UU., Joe Biden. El principal anhelo de Parmelin era retomar las negociaciones sobre un acuerdo de libre comercio, y el de Biden que Suiza comprara aviones de guerra estadounidenses. En las semanas posteriores circularon rumores de que Suiza decidió comprar aviones F-35, de la empresa estadounidense Lockheed Martin. (MUL)

### Duro golpe para el mundillo suizo de la criptomoneda

Se desvanece la esperanza de que Suiza se convierta pronto en un paraíso para las criptomonedas. Por una parte, la organización Diem, un consorcio vinculado a Facebook, trasladará su sede de Ginebra a EE. UU. Diem desea impulsar una moneda digital mundial. Por otra, la FINMA suiza no concederá una licencia bancaria a la empresa Bitcoin Suisse. Estos hechos constituyen un duro golpe para el mundillo suizo del bitcoin y de las criptomonedas. (MUL)

### El Parlamento desea posponer la edad de jubilación para las mujeres

Después del Consejo de los Estados, en junio también el Consejo Nacional aprobó aumentar la edad de jubilación de las mujeres de 64 a 65 años. A cambio, las mujeres nacidas entre 1959 y 1964 gozarán durante seis años de pequeñas ventajas económicas. Esta medida, fundamental para reestructurar el SVS que en la actualidad experimenta dificultades financieras, podría entrar en vigor en 2022. Lo más probable es que el pueblo decida. Son sobre todo los partidos de izquierda los que reclaman una votación popular. (MUL)

### Reglas más estrictas para la exportación de armamento

Bajo la presión de la iniciativa popular “No a la exportación de armas a países en guerra civil”, el propio Parlamento exige ahora también reglas más estrictas para regular estas exportaciones. El Consejo de los Estados se pronunció a favor de normas de exportación más estrictas. Por ejemplo, se prevé reducir las competencias del Consejo Federal para autorizar la exportación de armas. Todavía está pendiente la decisión del Consejo Nacional. (MUL)



# Necesito un billete a la naturaleza.



# Necesito Suiza.

Descubrir Suiza ahora: [MySwitzerland.com/swisstainable](https://www.myswitzerland.com/swisstainable)  
Comparta sus experiencias más bonitas con [#INeedSwitzerland](https://twitter.com/INeedSwitzerland)

